

LIC. IGNACIO CEJUDO Y ORMAECHEA  
EDITOR

---

# REGLAS DEL DERECHO

*Propiedad asegurada conforme a la ley*

MEXICO  
IMPRESA DE GARRANZA E HIJOS  
1a. de Cincuenta y siete No. 15  
1917

ESTA OBRA FUE DONADA A  
LA BIBLIOTECA DEL  
INSTITUTO DE INVESTIGACIONES JURIDICAS  
POR EL  
SR. LICENCIADO MANUEL RANGEL Y VAZQUEZ  
Y POR LA  
SRA. CONCEPCION VILLARREAL DE RANGEL

# PROEMIO

---

## ELOGIO DE LAS REGLAS DEL DERECHO

Los preceptos que se contienen en las leyes, relativos a todas las causas y negocios, los han sujetado los Jurisconsultos a Reglas y Tesis del Derecho, que son ciertas proposiciones sumarias y generales sacadas de toda la jurisprudencia civil, en las cuales reunieron, como en un haz, todas aquellas materias que trataron difusamente en varios lugares, según las diversas circunstancias.

OLDENO.

Coleccionar estos principios, agrupándolos para más facilitar su consulta, ha sido el propósito del editor.

LIC. IGNACIO CEJUDO Y O.

- 1 El abogado debe alegar razones y no denuestos.
- 2 Es cosa vergonzosa para el abogado ignorar las leyes.
- 3 El error del abogado no perjudica a su cliente.
- 4 Todo el que puede condenar puede absolver.
- 5 Lo accesorio sigue la naturaleza de lo principal.
- 6 El que concede u otorga lo principal, concede lo accesorio.
- 7 Cuando no subsiste la causa principal, muchas veces tampoco podrán subsistir las que le son consiguientes.
- 8 El que tiene acción para recobrar alguna cosa, se supone que tiene la cosa misma.
- 9 No parece que hace fuerza el que usa de su derecho y ejercita una acción ordinaria.
- 10 A quien se concede la acción, mayormente se concede la excepción.

- 1 Advocatus ratione, non probris certare debet.
- 2 Turpe est patricio, et nobili, et causas oranti, jus in quo versatur ignorare.
- 3 Advocatorum error litigantibus non nocet.
- 4 Nemo, qui condemnare potest, absolvere non potest.
- 5 Accessorium naturam sequi congruit principalis.
- 6 Principale concedens, concedit subinde accessorium.
- 7 Cum principalis causa non consistat, plerumque ne ea quidem, quae sequuntur, locum habent.
- 8 Is qui actionem habet ad rem recuperandam, ipsam rem habere videtur.
- 9 Non videtur vim facere, qui jure suo utitur, et ordinaria actione experitur.
- 10 Cui damus actionem, eidem et exceptionem competere multo magis quis dixerit.

- 11 A quien es lícito hacer lo más, debe ser lícito hacer lo menos.
- 12 Cuando hay varias acciones respecto de una misma cosa, debe ejercitarse una sola.
- 13 Si se trata de dos acciones, de las cuales una se refiera a cantidad mayor y otra a infamia, ésta debe preferirse; pero si ambas se refieren a infamia, entonces se equiparan, aunque la cantidad sea desigual.
- 14 Cuando concurren varias acciones sobre una misma cosa, particularmente si son penales, la una no se extingue por la otra.
- 15 Todas las acciones que se extinguen por la muerte o por el tiempo, permanecen salvas, una vez que se han deducido en juicio.
- 16 Debe ser permitido exigir la pena a aquel que no ha incurrido en ella.
- 17 El que tiene derecho de donar, lo tiene también de vender y de conceder;

- 11 Non debet, cui plus licet, quod minus est, non licere.
- 12 Quoties concurrunt plures actiones ejusdem rei nomine, una quis experiri debet.
- 13 Si in duabus actionibus alibi summa major, alibi infamia est: praeponenda est causa existimationis: ubi autem aequiparant famosa judicia, etsi summan iparem habent, pro paribus accipienda sunt
- 14 Numquam actiones praesertim poenales, de eadem re concurrentes alia aliam consumit.
- 15 Omnes ationes, quae morte aut tempore pereunt, semel inclusae iudicio, salvae permanent.
- 16 Illi debet permitti poenam petere, qui in ipsam non incidit.
- 17 Cui jus est donandi, eidem et vendendi, et concedendi jus est.

- 18 El que puede deducir acción, puede con mayor razón oponer excepciones.
- 19 El que tiene dos derechos a una sucesión, no queda privado del uno por renunciar al otro.
- 20 No puede pedirse antes de que naturalmente pueda pagarse; y cuando en la obligación se puso plazo, no puede pedirse hasta que se cumpla.
- 21 Se concede acción contra el heredero por el dolo del difunto en solo aquello que haya llegado a percibir en virtud de él. Pero esto es otra cosa cuando se le reclama por su propio dolo.
- 22 Cuando el Pretor da acción contra el heredero por aquello que haya percibido a causa del dolo del difunto, basta que lo haya percibido por un solo momento.
- 23 No suelen pasar a los herederos las acciones penales provenientes del delito, como son las del hurto, daño injusto, rapiña e injurias.



- 18 Qui ad agendum admittitur, est ad excipiendum multo magis admittendus.
- 19 Quoties duplici jure defertur alicui successio.
- 20 Nihil potest peti ante id tempus quo per rerum naturam persolvi possit, et cum solvendi tempus obligationi additur, nisi ex praeterito peti non potest.
- 21 Toties in haerodem damus actionem de eo, quod ad eum pervenit, quoties ex dolo defuncti convenitur, non quoties ex suo.
- 22 Cum Praetor in haerodem dat actionem, quatenus ad eum pervenit, sufficit, si vel momento ad eum pervenit, ex dolo defuncti.
- 23 In haerodem non solent actiones transire, quae penales sunt ex maleficio, veluti furti, damni, injuriae, vi bonorum raptorum, injuriarum.

- 24 Las acciones que perecen por la muerte del reo, pasan contra los herederos, si se había contestado el pleito.
- 25 Para los negocios y obligaciones no se hallan en el mismo caso los furiosos y los que pueden hablar, aunque no entiendan aquello de que se trata. El furioso no puede contraer en manera alguna; pero el pupilo puede hacerlo todo con intervención de su tutor.
- 26 Las convenciones de los particulares no pueden alterar el derecho preterio ni el solemne; aunque las causas de las obligaciones puedan mudarse por pacto, ya en virtud de pleno derecho, ya por la excepción del pacto convenido; y esto, porque los pactos de los particulares no alteran el modo que por las acciones han establecido la ley o el Pretor; a no ser que se haya pactado en el momento de incoarse la acción.
- 27 Ni los pactos ni las estipulaciones

- 24 Omnēs actiones quae morte aut tempore prereunt, semel inclusae iudicio salvae permanent.
- 25 In negotiis contrahendis alia causa habita est furiosorum, alia eorum quī fari possunt, quamvis actum rei non intelligerent: Nam furiosus nullum negotium contrahere potest: pupillus omnia tutore agere potest.
- 26 Nec ex praetorio, nec ex solempni jure, privatorum conventionē quicquam immutandum est, quamvis obligationum causae, pactione possint immutari et ipso jure, et per pacti conventi exceptionem: quia actionum modus, vel lege, vel per Praetorem introductus, privatorum pactionibus non infirmatur, nisi tunc, cum inchoatur actio, inter eos convenit.
- 27 Verum est, neque pacta, neque

- 24 Omnès actiones quae morte aut tempore praeireunt, semel inclusae iudicio salvae permanent.
- 25 In negotiis contrahendis alia causa habita est furiosorum, alia eorum qui fieri possunt, quamvis actum rei non intelligerent: Nam furiosus nullum negotium contrahere potest: pupillus omnia tutore agere potest.
- 26 Nec ex praetorio, nec ex solempni iure, privatorum conventionem quicquam immutandum est, quamvis obligationum causae, pactione possint immutari et ipso iure, et per pacti conventi exceptionem: quia actionum modus, vel lege, vel per Praetorem introductus, privatorum pactionibus non infirmatur, nisi tunc, cum inchoatur actio, inter eos convenit.
- 27 Verum est, neque pacta, neque

- pueden anular un hecho, porque lo imposible no puede ser comprendido en pacto o estipulación alguna de manera que pueda producir una acción útil o un hecho.
- 28 Nadie puede transferir a otro la potestad de la espada o de otra cualquiera coerción que se le haya concedido.
- 29 Por ejercitar su acción nadie empeora, sino antes bien mejora su causa. La contestación de la demanda aprovecha también al heredero, al paso que le deja obligado por todas las causas.
- 30 Corresponde negar la acción a aquel que puede darla.
- 31 Lo mismo es no tener por derecho acción alguna, que tenerla de tal modo que pueda ser excluida por excepción.
- 32 A nadie se le obliga a defender su cosa cuando no quiere hacerlo.
- 33 Es mejor tener la cosa que acción a ella.

stipulationes factum posse tollere. Quod enim impossibile est, neque pacto, neque stipulatione potest comprehendi, ut utilem actionem aut factum efficere possit.

- 28 Nemo potest gladii potestatem sibi datam, vel cujus alterius coërcitionis, ad alium transferre.
- 29 Nemo enim in persequendo, deteriorem causam, sed meliorem facit. Denique post litem contestatam hæredi quoque prospiceretur, et hæres tenetur ex omnibus causis.
- 30 Ejus est actionem denegare, qui possit et dare.
- 31 Nihil interest, ipso jure quis actionem non habeat, an per exceptionem infirmetur.
- 32 Invitis nemo rem cogitur defendere.
- 33 Melius est habere rem, quàm actionem ad illam.

- 34 Es menos tener acción a la cosa que tener la cosa.
- 35 La obligación y la acción una vez extinguidas no reviven.
- 36 Es vana la acción de un acreedor si la excluye la pobreza del deudor.
- 37 El engaño de uno no puede dar acción a otro.
- 38 En las causas penales no suele darse la acción de peculio contra el padre.
- 39 Con el esclavo no hay acción alguna.
- 40 En aquellas cosas que, según las leyes, deben ejecutarse por personas libres, no pueden intervenir los esclavos.
- 41 No obra con dolo el acreedor que recibe lo que es suyo.
- 42 El acreedor que permite que se venda la cosa empeñada, pierde el derecho de prenda.
- 43 No son defraudados los acreedores cuando el deudor deja de ad-

- 34 Minus est actionem habere, quàm rem.
- 35 Actio. seu obligatio semel extincta, amplius non reviviscit.
- 36 Inanis est actio quam inopia debitoris excludit.
- 37 Alterius circumventio alii non praebet actionem.
- 38 Ex poenalibus causis non solet in patrem de peculio actio dari.
- 39 Cun servo nulla actio est.
- 40 In his quae officium per liberas fieri personas leges, desiderant, servus intervenire non potest.
- 41 Nihil dolo creditor facit, qui sum recipit.
- 42 Creditor qui permittit rem venire, pignus admittit.
- 43 Non fraudantur creditores, cum quid non acquiritur a debitore;



quirir, sino cuando disminuye en algo sus bienes.

44 El actor debe seguir el fuero del reo.

45 La prueba incumbe al actor.

46 Las cosas favorables se han de aplicar más bien al reo que al actor.

47 En cuanto al lucro que haya de conseguir el demandante o el demandado, es más dura la causa de aquel.

48 No debe ser lícito al actor lo que no se permite al reo.

49 No probando el actor, debe ser absuelto el reo, aunque nada haya hecho por su parte.

50 Cuando es oscuro el derecho de de las partes se ha de favorecer más al reo que al actor.

51 El Emperador Pío resolvió que aquellos a quienes se demanda por un acto de propia liberalidad, no sean condenados, sino en aquello que les sea posible hacer.

52 El acto debe interpretarse de ma.

sed cum quid de bonis diminui-  
tur.

44 Actor sequi debet rei forum.

45 Actori incumbit probatio.

46 Favorabiliores rei potius, quam  
actores habentur.

47 In eo, quod vel is, qui petit, vel is,  
a quo petitur, lucrifactorus est,  
durior causa est petitoris.

48 Non debet actori licere quod reo  
non permittitur.

49 Actore non probante, reus, etsi  
nihil praestiterit, absolvitur.

50 Cum sunt partium jura obscura,  
reo favendum est potius quam ac-  
tori.

51 Divus Pius rescripsit, eos qui ex  
liberalitate conveniuntur, in id  
quod facere possunt, condem-  
nandos.

52 Actus debet interpretaeri ut po-

nera que más bien valga que de  
je de ser.

- 53 Los actos legítimos que no admiten día o condición, como la mancipación, la aceptilación, la adición de la herencia, la opción del esclavo y la dación del tutor se vician totalmente por el señalamiento de día o de condición. Sin embargo, los actos indicados admiten alguna vez de una manera tácita el día o la condición que, señalados expresamente, los viciarían. Porque si yo hago la aceptilación a aquel que promete bajo condición, se entiende que la aceptilación produce su efecto sólo en el caso de que se cumpla la condición de la obligación; pero si la condición está comprendida expresamente en las palabras de la aceptilación, se nulifica el acto.
- 54 Lo que se hace públicamente por la mayor parte se refiere a todos.
- 55 Donde no se necesita la voz sino la presencia, el mudo se entiende

lius valeat quam pereat.

- 53 Actus legitimi qui non recipiunt diem vel conditionem, veluti mancipatio, acceptilatio, haereditatis aditio, servi optio, datio tutoris, in totum vitiantur per temporis vel conditionis adjectionem; nonnumquam tamen actus supra scripti tacite recipiunt, quae aperte comprehensa vitium adferunt. Nam si acceptum feratur ei, qui sub conditione promissit, ita demum egisse aliquid acceptilatio intelligitur, si obligationis conditio extiterit, quae si verbis nominatim acceptilationis comprehendatur, nullius momenti faciet actum.

54 Refertur ad universos, quod publice fit per majorem partem.

55 Ubi non voce, sed praesentia opus est, mutus, si intellectum habet,

que lo hace, puede parecer que responde. Lo mismo sucede respecto del sordo, bien que este realmente puede responder.

56 Faltando aun en lo más mínimo los requisitos *pro forma*, el acto no tiene valor.

57 Cuando el orden no es de la sustancia del acto, no se vicia este por su falta.

58 Ordinariamente nos libramos con actos contrarios a aquellos con que nos hemos obligado. Cualquiera que sea la manera de adquisición, perdemos lo adquirido con actos contrarios a aquellos por medio de los cuales adquirimos. Y así como no puede adquirirse la posesión sin el concurso del animo y del cuerpo, así tampoco puede perderse, sino interviniendo actos contrarios a aquellos modos de adquirirla.

59 Lo que el ome faze o dize con encendimiento de zaña, non debe ser judgado por firme ante que se

potest videri respondere. Item in surdo; hic quidem et respondere potest.

56 Formã etiamsi in minimo deficiat, totus actus corrui.

57 Perversio ordinis quando ordo non est de substantia, non vitiam actum.

58 Fere quibus quumque modis obligamur iisdem in contrarium actis liberamur. Cum quibus modis acquirimus, iisdem in contrarium actis amittimus. Ut igitur nulla possessio adquiri nisi animo et corpore potest ita nulla omittitur, nisi in qua utrumque in contrarium actum.

59 Quidquid calore iracundiae vel fit, vel dicitur, non prius ratum est, quam si perseverantia apparuit

- vea si durará en ello, non se arre-  
pintiendo luego el que se movió.
- 60 No se castiga el afecto, si no se  
sigue el efecto.
- 61 No se debe añadir aflicción al afli-  
gido.
- 62 El alegato de una parte de nin-  
guna manera da derecho.
- 63 El argumento que se toma del  
absurdo es válido en derecho.
- 64 En derecho vale el argumento  
que se forma del sentido contra-  
rio.
- 65 El argumento que se forma del  
sentido contrario cesa si lo con-  
tradicen otras leyes.
- 66 En los discursos ambiguos debe  
atenderse a la opinión del que los  
pronuncia.
- 67 No se puede alegar lo que se ha  
concedido alguna vez por necesi-  
dad.
- 68 Cuando hay ambigüedad debe es-  
tarse a lo que sea más favorable  
a las dotes.
- 69 En las oraciones ambiguas, debe

judicium animi fuisse.

- 60 Affectus non punitur, nisi sequatur effectus.
- 61 Afflicto non est addenda afflictio.
- 62 Allegatio partis neutiquam facit jus.
- 63 Argumentum ab absurdo validum in jure est.
- 64 Argumentum á contrario sensu in jure validum prorsus est.
- 65 Argumentum á contrario sensu omnino cessat, si alia jura obstant.
- 66 In ambiguis orationibus maximè spectanda est sententia ejus, qui eas protulisset.
- 67 In argumentum trahi nequeunt quae propter necessitatem sunt aliquando concessa.
- 68 In ambiguis pro dotibus respondere melius est.
- 69 In ambiguis orationibus maxime



- atenderse principalmente a la intención del que las profirió.
- 70 El ánimo se presume tal, cual lo demuestran los hechos.
- 71 Pendiente la apelación no debe innovarse en nada.
- 72 Se considera que no hace oposición, no solo aquel que se mantiene oculto, sino también aquel que, estando presente, rehusa oponerse, o no quiere asumir la acción.
- 73 La ausencia por causa de la República no debe perjudicar ni al ausente ni a otro alguno.
- 74 El esclavo no puede estar ausente por causa de la República.
- 75 Ninguno tiene autoridad sobre su igual.
- 76 A nadie puede quitarse el beneficio que le concede el derecho.
- 77 En toda materia se observa que cuando la condición de la persona da motivo al beneficio, entonces, faltando la persona, cesa también el beneficio; pero cuando este es inherente a la calidad de la

sententia spectanda est ejus, qui eas protulisset.

70 Animus talis praesumitur qualem facta demonstrat.

71 Appellatione pendente nihil innovandum.

72 Non defendere videtur, non tantum quilatitat, sed et is qui praesens negat se defendere, aut non vult suscipere actionem.

73 Absentia ejus qui Reipublicae causa abest, neque ei, neque alii dammosa esse debet.

74 Servus Reipublice causa abesse non potest.

75 Par in parem non habet imperium.

76 Indultum á jure beneficium non est alicui auferendum.

77 In omnibus causis id observatur, ut ibi personae conditio locum facit beneficio, ibi deficiente ea, beneficium quoque deficiat, ubi vero genus actionis id desiderat, ibi ad quemvis persecutio ejus deve-

- acción, en tal caso no falta el socorro de la ley a cualquiera a quien haya llegado la acción.
- 78 A nadie se hace beneficio contra su voluntad.
- 79 Ninguno debe sacar fruto de lo que procuró impugnar.
- 80 Ni daña ni favorece la expresión de las cosas que son tácitamente inherentes.
- 81 Ninguno puede hacerse de mejor condición por su delito.
- 82 Ninguno puede mudar de dictámen en perjuicio de tercero,
- 83 A nadie debe favorecer su fraude o dolo.
- 84 Ninguno está obligado a beneficiar a otro con daño ageno.
- 85 Si no se puede favorecer a uno de dos sin perjuicio del otro, vale más no favorecer a ninguno.
- 86 Cualquiera puede mejorar, pero no empeorar la condición de otro.

nerit, non deficiat ratio auxilii.

- 78 Invito beneficium non datur.
- 79 Ex eo non debet quis fructum consequi quod nisus extitit impugnare.
- 80 Expressio eorum quae tacitè insunt nihil operatur.
- 81 Nemo ex suo delicto meliorem suam conditionem facere potest.
- 82 Mutare concilium quis non potest in alterius detrimentum.
- 83 Nulli fraus sua vel dolus patrocinari debet.
- 84 Nullus debet alicui in alterius damnum benefacere.
- 85 Si non potest alicui subvenire, nisi alter laedatur, commodius est neutrum juvari, quàm gravari alterum.
- 86 Quilibet potest alterius conditionem meliorem, non deteriorem facere.

- 87 El beneficio debe servir de auxilio y no de daño.
- 88 Sólo se entienden bienes lo que queda pagadas las deudas.
- 89 No se cuentan por bienes los que causan más daño que provecho.
- 90 No parece que sea perfectamente de alguno aquello que en algún caso pueda quitársele.
- 91 Lo que se nos reclama por la evicción, no constituye parte de nuestros bienes.
- 92 El que adquirió por autoridad del Juez es poseedor de buena fe.
- 93 La buena fe favorece al poseedor tanto como la verdad, siempre que la ley no lo impide.
- 94 La buena fe no permite que una misma cosa se exija dos ocasiones.
- 95 A nadie debe extraerse de su casa contra su voluntad.
- 96 En casos dudosos es mejor favorecer al que reclama lo suyo que al que intenta lucrar.

- 87 Non decipi sed adjuvari quis beneficio debet.
- 88 Bona intelliguntur deducto aere aliaeno.
- 89 Bona proprie non dicuntur quae plus incommodi quam commodi habent.
- 90 Non videtur perfecte cujusque id esse, quod ex casu auferri potest.
- 91 Quod evincitur, in bonis non est.
- 92 Qui auctore iudice comparavit, bonae fidei possessor est.
- 93 Bona fides tantumdem possidenti praestat, quantum veritas, quoties lex impedimento non est.
- 94 Bona fides non patitur. ut bis idem exigatur.
- 95 Nemo de domo sua invitatus extrahi debet.
- 96 In re obscura melius est favere repetitioni, quam adventitio lucro.

- 97 En los caso dudosos debe preferirse siempre lo que fuere mas benigno.
- 98 Es no menos justo que seguro el seguir la interpretación más benigna en las cosas dudosas.
- 99 En las cosas oscuras o dudosas debe seguirse lo que no sea contrario a las leyes.
- 100 Las dudas deben resolverse en el sentido más favorable.
- 101 Las cosas dudosas deben interpretarse benignamente.
- 102 En duda no se presume donación porque de nadie se cree que quiera perder sus bienes.
- 103 En duda no se presume delito.
- 104 En duda de la jurisdicción se presume a favor.
- 105 Todas las dudas sobre libertad deben interpretarse a favor de ella.
- 106 Las palabras dudosas deben interpretarse según la inteligencia común, y los contrayentes están

- 97 Semper in dubiis benigniora praeferenda sunt.
- 98 In re dubia benigniorem interpretationem sequi, non minus justius est, quam tutius.
- 99 In obscuris vel dubiis id est sequendum, quod legibus non sit contrarium.
- 100 Dubia in molliorem partem interpretari debent.
- 101 In dubiis benigna interpretatio fieri debet.
- 102 In dubio non praesumitur donatio, cum nullus bona praesumatür jactare.
- 103 In dubio non praesumitur delictum.
- 104 In dubio pro judice praesumitur.
- 105 Quoties dubia interpretatio libertatis est, sedum libertatem respondendum erit.
- 106 Verba dubia juxta communem intelligentiam interpretantur, et contrahentes coguntur verba pro-



- obligados a guardar las palabras proferidas en el sentido que regularmente tienen para los buenos entendedores.
- 107 Las palabras dudosas se interpretan contra el que prometió.
- 108 En los casos fortuitos no se presume culpa si no se prueba.
- 109 Al caso fortuito nadie está obligado sino por culpa, pacto o tardanza.
- 110 Aquello que es imposible dar o que no existe en la naturaleza de las cosas se tiene por no puesto.
- 111 Lo que se hizo legítimamente no puede retractarse, aunque sobrevenga un caso por el que no pudo empezarse.
- 112 No hay lugar a la ficción cuando el caso es imposible.
- 113 A ninguno puede obligarse a un imposible.
- 114 Lo imposible no produce obligación alguna.
- 115 Lo que no puede ser de ninguno,

lata in eo sensu retinere, quem solent rectè intelligentibus generare.

- 107 Verba in dubio contra stipulatorem interpretantur.
- 108 Culpa in casibus fortuitis non praesumitur nisi probetur.
- 109 Ex casu fortuito quis tenetur si praecessit culpa, pactum vel mora.
- 110 Ea quae dare impossibilia sunt, vel quae in rerum natura non sunt, pro non adjectis habentur.
- 111 Factum legitime retractari non debet, licet casus postea eveniat a quo non potuit inchoari.
- 112 Fictio cessat ubi veritas locum habere non potest.
- 113 Nemo potest facere quominus leges locum habeant in suo testamento.
- 114 Impossibile nulla obligatio est.
- 115 Quod nullius esse non potest, id

por ninguna obligación puede hacerse de alguno.

116 Los casos nuevos necesitan nuevas disposiciones.

117 No es nuevo lo que una vez se ha constituido útilmente, subsista, aunque después acontezca algo, según lo cual no puede tener principio.

118 El caso omitido se decide por el derecho común.

119 En las cosas oscuras siempre se sigue lo más pequeño.

120 En las cosas oscuras debe atenderse a lo que sea más verosímil, o a lo que se acostumbre hacer las mas veces.

121 El hecho oscuro debe interpretarse según el afecto de cada uno.

122 Cuando es oscura la voluntad del manumitente se ha de favorecer a la libertad.

123 Es tal la naturaleza de la cavilación que los griegos llaman silogismo acerval o sorites, que de

ut alicujus fieret, nulla obligatio  
valet efficere.

116 Quae de novo emergunt, novo in-  
digent auxilio.

117 Non est novum, ut quae semel  
utiliter constituta sunt, durent,  
licet ille casus extiterit, a quo  
initium capere non potuerunt.

118 Casus omissus juris communis  
dispositioni relinquitur.

119 Semper in obscuris, quod mini-  
mum est, sequimur.

120 In obscuris inspicere solere, quod  
verisimilius est, aut quod plerun-  
que fieri solet.

121 Quod factum est cum in obscuro  
sit, ex affectione cujusque capit  
interpretationem.

122 In obscura voluntate manumit-  
tentis favendum est libertati.

123 Ea est natura cavillationis, quam  
Graeci *αωκίση* appellant, ut ab evi-  
denter veris per brevissimas mu-

proposiciones evidentemente verdaderas, por medio de una ligerísima mutación, se deducen consecuencias evidentemente falsas.

- 124 Las cosas que son claras no necesitan acusarse.
- 125 Se dice claro lo que consta por confesión, por prueba legítima o por evidencia.
- 126 En la concesión general no se comprenden aquellas cosas que no es verosímil se hubieran concedido especialmente.
- 127 Lo que está concedido a alguno graciosamente, no debe citarse como ejemplo por otros.
- 128 Lo que se concede en favor de alguno, no debe convertirse en su daño.
- 129 El que puede hacer de modo que la condición se cumpla, se considera que puede cumplirla.
- 130 Luego que llega a existir la condición, se retrotrae al tiempo de

tationes disputatio ad ea, quae  
evidenter falsa sunt, perducatur.

- 124 Manifesta accusatione non indigent.
- 125 Manifestum dicitur de quo constat per confessionem, vel probationem legitimam, vel rei evidentiam.
- 126 In generali concessione non veniunt ea quae quis non esset verisimiliter in specie concessurus.
- 127 Quod alicui gratiose conceditur, trahi non debet aliis in exemplum.
- 128 Quod ob gratiam alicujus conceditur, non est in ejus dispendium retorquendum.
- 129 Qui potest facere ut possit conditioni parere, jam posse videtur.
- 130 Quandocumquè existit conditio, retrotrahitur ad tempus dispositi-

- la obligación, de modo que esta se reputa pura desde el principio.
- 131 En causa o delito igual, es mejor la condición del que posee.
- 132 Ninguno puede poner a otro una condición inicua.
- 133 Ninguno puede mejorar su condición por su propio delito.
- 134 La confesión hecha una vez, no puede retractarse sino en el acto.
- 135 El que calla parece que consiente.
- 136 El que calla, en realidad no confiesa; pero al menos es cierto que no niega,
- 137 El que de dos consecuencias niega una, se presume que afirma la otra.
- 138 No confiesa la intención de su contrario el que le opone excepciones.
- 139 En virtud de la sentencia de deportación solo se pierden aquellas cosas que se aplican al fisco.
- 140 El consejo que no es fraudulento no produce obligación alguna. Pero el que lo de con fraude y ma,

- tionis factae, ita ut ab initio pu  
ra censeatur.
- 131 In pari delicto vel causa potior  
est conditio possidentis.
- 132 Alteri per alterum fieri non debet  
iniqua conditio.
- 133 Nemo ex suo delicto meliorem  
suam conditionem facere potest,
- 134 Confessio semel facta nequit re-  
vocari nisi incontinenti.
- 135 Qui tacet consentire videtur.
- 136 Qui tacet, non utique fatetur, sed  
tomen verum est, eum non negare.
- 137 Qui ex duobus illatis alterum ne-  
gat, reliquum affirmare praesu-  
mitur.
- 138 Exceptionem objiciens non vide-  
tur de intentione adversarii con-  
fiteri.
- 139 Ea sola deportationis sententia  
aufert, quae ad fiscum perve-  
niunt.
- 140 Consiliinon fraudelenti nulla obli-  
gatio est. Caeterum si dolus et  
calliditas intercessit, de dolo actio



- licia, queda obligado por la acción de dolo.
- 141 A, los malhechores, consejeros o encubridores debe ser dada igual pena.
- 142 El que ve y no impide, pudiendo, el daño que otro le hace en sus cosas, se entiende que lo consiente.
- 143 No se entiende que quiere el que obra por mandato de su padre o señor.
- 144 El que puede enagenar puede consentir en la enagenación; pero respecto de aquel a quien no es permitido donar, no se deberá juzgarratificada su voluntad aunque haya consentido por causa de donación.
- 145 El contrato hace ley.
- 146 El convenio es lo que da la ley a los contratos.
- 147 En las estipulaciones se atiende al tiempo en que se contrae.
- 148 En todas las obligaciones en que no se señala día, se deben desde luego.

competit

- 141 Facientes et consentientes aequali poena puniuntur.
- 142 Qui videt et non impedit, cum possit, damnun quod abio rebus suis infertur illud consentire intelligitur.
- 143 Velle non creditur, qui obsequitur imperio patris vel domini.
- 144 Cum quis possit alienare, poterit consentire alienationi. Cui autem donare non conceditur, probandum erit, nec si donationis causa consenserit, ratam ejus voluntatem habendam.
- 145 Legem contractus dedit.
- 146 Contractus ex conventionem legem accipere dignoscuntur,
- 147 In stipulationibus id tempus spectatur, quo contrahimus.
- 148 In omnibus obligationibus, in quibus dies non ponitur, praesenti die debetur.

- 149 En las estipulaciones y en los contratos, se debe estar siempre a lo que se ha hecho. Si no apareciere lo que se ha hecho, será necesario seguir lo que se acostumbra en el lugar en que se ha verificado el negocio. Y si tampoco puede conocerse la costumbre del lugar por haber sido variable, en tal caso debe reducirse la suma a sus más pequeños términos.
- 150 Al celebrar los negocios, no es temerario tener en cuenta aquellas cosas que acontecen raras veces.
- 151 Lo que se inserta en los contratos con el objeto de quitar dudas, no perjudica al derecho común.
- 152 Lo que abunda no suele viciar las escrituras.
- 153 En lo más se contiene siempre lo menos.
- 154 En el todo se contiene también la parte.
- 155 En algunos contratos solo se pres-

- 149 Semper in stipulationibus et in caeteris contractibus id sequimur, quod actum est: aut si non pateat quod actum est, erit consequens ut id sequamur, quod in regione, in qua actum est, frequentatur. Quid ergo, si neque regionis mos appareat, quia varius fuit? Ad id quod minimum est, redigenda summa est.
- 150 Ea quae raro accidunt, non temere in agendis negotiis computantur.
- 151 Quae dubitationis tollendae causa contractibus inseruntur, jus commune non laedunt.
- 152 Non solent, quae abundant, vitare scripturas
- 153 In eo quod plus sit, semper inest et minus.
- 154 In toto et pars continetur.
- 155 Contractus quidam dolum malum

ta el dolo malo; en otros el dolo y la culpa. Se presta solamente el dolo en el depósito y precario; el dolo y la culpa en el mandato, comodato, venta, prenda, locación; así como también en la dote, tutela y gestión de negocios, en los cuales se responde también de la diligencia. En la sociedad y gestión de negocios se presta el dolo y la culpa. Y esto se entiende cuando no se haya pactado expresamente en el contrato que se prestará más o menos, pues en este caso debe observarse lo que se haya convenido, por la razón de que la voluntad forma la ley del contrato; exceptuándose, según enseña Celso, el caso en que se haya pactado no prestar el dolo, porque esto sería contrario a la buena fé, y así se observa. Pero la muerte de los animales acaecida sin culpa, la fuga de los siervos a quienes no se acostumbra custodiar, los robos, los tumultos,

dumtaxat; recipiunt, quidam et dolum et culpan. Dolum tantum, dpositum et precarium; dolum et culpan, mandatum, commodatum, venditum, pignori acceptum, locatum, item dotis datio, tutelae, negotia gesta, In his quidam et diligentiam. Societas et rerum communio et dolum et culpan recipit. Sed haec ita, nisi si quidem nominatim convenit, vel plus vel minus, in singulis contractibus. Nam hoc servabitur, quod initio convenit. Legem enim contractus dedit, excepto eo, quod Celsus putat non valere, si convenerit, ne dolum praestetur: hoc enim bonae fidei iudicio contrarium est, et ita utimur. Animalium vero casus, mortes, quaeque sine culpa accidunt, fugae servorum, qui custodiri non solent, rapinae, tumultus, incendia, aquarum magnitudines, impetus praedonum, a nullo praestantur.

- los incendios, las avenidas de las aguas y el acometimiento de malhechores, por nadie se prestan.
- 156 El que contrae con otro, no debe ignorar la condición de aquel con quien contrae; pero esto no puede aplicarse a los herederos, que no contraen voluntariamente con los legatarios.
- 157 Los pactos por desnudos que sean, deben guardarse por los contratantes.
- 158 Los pactos contra las buenas costumbres, las leyes o la honestidad, no tienen fuerza alguna.
- 159 Nada puede pedirse antes del tiempo que por la naturaleza de las cosas sea imposible pagarlo; y cuando en la obligación se ha señalado el día en que deba cumplirse, nada se puede exigir hasta que haya pasado.
- 160 En el contrato de venta el pacto ambiguo debe interpretarse contra el vendedor. Pero la intención ambigua debe interpretarse de

- 156 Qui cum alio contrahit, vel est, vel debet esse non ignarus conditionis ejus. Haeredi autem hoc imputari non potest, cum non sponte cum legatariis contrahit.
- 157 Pacta quantumcumquè nuda omninò à contrahentibus servari debent,
- 158 Pacta contra bonos mores, vel leges, vel contra honestas consuetudines nullius sunt momenti.
- 159 Nihil peti potest ante id tempus, quo per rerum naturam persolvi possit, et cum solvendi tempus obligationi additur, nisi eo praeterito peti non potest.
- 160 In contrahenda venditione; ambiguum pactum contra venditorem interpretandum est. Ambigua autem intentio ita accipien-



- manera que quede salva su cosa al actor.
- 161 No es imaginaria la venta cuando media el precio.
- 162 En los contratos en que entra la prestación del dolo o la buena fé, el heredero está obligado solidariamente.
- 163 Los legados que después de nuestra muerte pasan a nuestros herederos, los adquirimos en el mismo caso para aquellos bajo cuya patria potestad estamos. Pero no es lo mismo en las estipulaciones condicionales, porque estipulando nosotros bajo alguna condición, adquirimos absolutamente para ellos, aun cuando al verificarse la condición hayamos salido de la potestad del señor.
- 164 Lo que embaraza a los que contrataron, embaraza a sus sucesores.
- 165 Ni pactando, ni imponiendo condiciones, ni estipulando puede al-

da est, ut res salva actori sit.

- 161 Imaginaria venditio non est, pretio accedente.
- 162 Poenalia judicia semel accepta, in haeredes transmitti possunt.
163. Quae legata mortuis nobis ad haeredem nostrum transeunt, eorum commodum per nos his, quorum potestate sumus, eodem casu acquirimus, aliter atque quod stipulati sumus: nam et sub conditione stipulantes omnino eis acquirimus, etiamsi liberatis nobis potestate domini, conditio existat.
- 164 Quod ipsis quia contraxerunt obstat, et successoribus eorum obstat.
- 165 Nec paciscendo, neque legem dicendo, nec stipulando quisquam

- guno adquirir seguridades para un tercero.
- 166 No perjudica el contrato a los que no intervienen en él.
- 167 Cuando dos se obligan alternativamente, cada uno lo está in solidum.
- 168 Si alguno se ha librado de una obligación puede decirse que ha percibido.
- 169 No se juzga que ha percibido el que estipuló, si puede ser removido en virtud de alguna excepción.
- 170 Si el escribiente ha errado al transcribir las palabras de la estipulación, no por eso dejan de quedar obligados el deudor y su fiador,
- 171 Nada es tan natural como el que un negocio se disuelva por los mismos medios por los cuales se constituyó: así es que la obligación verbal se disuelve por medio de las palabras, y la meramente consensual por el consentimiento

alteri cavere potest.

- 166 Inter alios res acta aliis non praejudicat.
- 167 Obligationis alternativae natura est unicuique in solidum actum tribuere.
- 168 Si quis obligatione liberatus sit, potest videri cepisse.
- 169 Non potest videri accepisse, qui stipulatus, potest exceptione summoveri.
- 170 Si librarius in transcribendis stipulationis verbis errasset, nihil nocere, quominus et reus et fidejussor teneatur.
- 171 Nihil tam naturale est, quam eo genere quicquid dissolvere, quo colligatum est: ideo verborum obligatio verbis tollitur: nudi consensus obligatio contrario consensu dissolvitur.

- contrario.
- 172 Todo lo que se contrae por derecho, se disuelve por un derecho contrario.
- 173 El que rehusa cumplir una palabra que dió a otro, en vano exige de este que cumpla la suya.
- 174 No se debe cumplir la palabra al que se niega a cumplir la suya.
- 175 Las convenciones de los particulares no derogan el derecho público.
- 176 El que compra contra las leyes, se presume que no tiene buena fé.
- 177 No puede ser consistente ni la prenda ni el depósito, ni el precario, ni la compra, ni la conducción de una cosa propia.
- 178 Bajo el nombre de cosa se comprenden las causas y los derechos.
- 179 Cosa significa más que dinero.
- 180 Mas seguridad presta la cosa, que la persona,

- 172 Omnia quae jure contrahuntur,  
contrario jure pereunt.
- 173 Frustra sibi fidem quis postulat  
ab eo servari, cui fidem à se praes-  
titam servare recusat.
- 174 Frangenti fidem fides frangatur  
eidem, seu fides non est servanda.
- 175 Privarorum conventio juri publi-  
co non derogat.
- 176 Qui contra jura mercatur, bonam  
fidem praesumitur non habere.
- 177 Neque pignus, neque depositum,  
neque precarium. neque emptio,  
neque locatio rei suae consistere  
potest.
- 178 Rei appellatione causae et jura  
continentur.
- 179 Rei appellatio latior est quàm pe-  
cuniae.
- 180 Plus cautionis est in re quàm in  
persona.

- 181 En todas las cosas y muy particularmente en el derecho, debe atenderse a la equidad.
- 182 Las cosas que se prometen sin condición, se pagan sin ella.
- 183 La cosa pasa o otro con sus cargas.
- 184 Conviene moderar muchas cosas, atendiendo al tiempo y a la edad.
- 185 Cuando se prohíbe una cosa, se entienden prohibidos los medios para ella.
- 186 La cosa juzgada es la verdad legal.
- 187 La cosa es de su dueño, sea quien fuere el poseedor.
- 188 Las cosas que no se prueba que están prohibidas, se reputan lícitas y permitidas.
- 189 Las cosas que se hacen por privilegio, pueden hacerse comunes y de costumbre.
- 190 La cosa que llega al caso del que no puede tomar principio, resulta viciosa.

- 181 In omnibus quidem, maximè ta-  
men in jure, aequitas spectanda  
sit.
- 182 Quae sine conditione voventur,  
sine conditione solyuntur.
- 183 Res cum suo onere transiit:
- 184 Pro necessitate temporum, et pro  
consideratione aetatum multa  
opportet temperari:
- 185 Prohibito aliquo prohibetur etiam  
id per quod pervenitur ad illud.
- 186 Res judicata pro veritate accipi-  
tur.
- 187 Res, ubicumque sit, pro suo do-  
mino clamat.
- 188 Quae non probantur prohibita,  
licita et permissa censentur.
- 189 Quae fiunt per privilegium, pos-  
sunt communitè et per consue-  
tudinem fieri,
- 190 Quod pervenit ad casum à quo  
inciperè non potest, vitiatur.



- 191 Aquel debe sentir el embargo de la cosa, que ha el pro de ella.
- 192 Una misma cosa puede debérse-nos por muchos títulos, pero no puede ser nuestra por muchas causas.
- 193 Aquellas cosas que no pueden dividirse en partes, se deben solidariamente por cada uno de los herederos.
- 194 La cosa que no tiene dueño, la hace suya el primero que la ocupa.
- 195 No se juzga que pierde la cosa el que no tuvo su propiedad.
- 196 La cosa que perece por caso fortuito, la pierde su dueño.
- 197 La costumbre es el mejor intérprete de las leyes.
- 198 La privación supone el hábito.
- 199 Conforme a la razón y al uso, ninguno puede ser obligado a hacer un beneficio contra su voluntad.
- 200 Hay culpa en mezclarse en asunto que a uno no le pertenece.

- 191 Qui sentit onus, sentire debet commodum, et è contrà.
- 192 Non, ut ex pluribus causis deberi nobis idem potest, ita ex pluribus causis idem possit nostrum esse.
- 193 Ea quae in partes dividi non possunt, solida a singulis haeredibus debentur.
- 194 Quod nullius est, primo occupanti acquiritur.
- 195 Non videtur rem amittere, quibus propria non fuit.
- 196 Res, quae casu fortuito perit, suo domino perit.
- 197 Consuetudo est optima legum interpretres.
- 198 Privatio praesupponit habitum.
- 199 Ratio et usus obtinuit, neminem cui non vult cogi de proprio facere beneficium.
- 200 Culpa est, immiscuire se rei ad se non pertinenti.

- 201 En grave culpa incurre el que intenta hacer lo que no sabe ni le concierne.
- 202 La impericia constituye culpa.
- 203 La nimia negligencia, esto es, no entender lo que todos entienden, es culpa lata.
- 204 La culpa lata se compara al dolo.
- 205 El grande descuido es culpa y la culpa grande dolo.
- 206 Donde no hay culpa, no cabe la pena.
- 207 Sin culpa ni proceso, ninguno debe ser castigado.
- 208 La culpa de uno no debe dañar a otro que no tuvo parte.
- 209 Carece de culpa el que sabe y no puede prohibir.
- 210 Ningún crimen puede imputarse a aquel que no prohíbe cuando no puede prohibir.
- 211 Bajo el nombre de dádiva se comprende el don, el cargo y el empleo.
- 212 No parece que se da aquello que

- 201 Imperitia culpa adnumeratur;  
et culpa est immiscere se rei ad  
se non pertinenti.
- 202 Imperitia culpa adnumeratur.
- 203 Lata culpa est nimia negligencia,  
id est, non intelligere quod  
omnes intelligunt.
- 204 Culpa lata dolo comparatur.
- 205 Magna negligentia est culpa,  
magna culpa dolus est.
- 206 Ubi culpa non est, non debet esse  
poena.
207. Sine culpa, nisi subsit causa, non  
est aliquis puniendus.
- 208 Non debet aliquis alterius odio  
praegravari.
- 209 Culpa caret qui scit, sed prohibi-  
re non potest.
- 210 Nullum crimen patitur is, qui non  
prohibet, cum prohibere non po-  
test.
- 211 Muneris nomine veniunt donum,  
onus et officium.
- 112 Non videntur data, quae eo tem-

- al tiempo, de darse, no se hace del que lo recibe.
- 213 De nadie se juzga que quiere dar lo que no tiene.
- 214 A nadie debe dañarle su oficio.
- 215 El que dió lugar u ocasión al daño, se entiende que lo hace.
- 216 Ningunó debe enriquecerse con perjuicio de otro.
- 217 No hace daño a otro el que usa de su derecho.
- 218 No se entiende que recibe daño alguno aquel que lo recibe por su culpa.
- 219 Cuando nada se puede investigar sin hacer algún daño, se debe elegir lo que sea menos inícuo.
- 220 A nadie se prohíbe usar de muchas defensas.
- 221 Al que niega que debe, no se le prohíbe todavía que use de otras defensas, a no ser que lo prohíba la ley.
- 222 Es interés de la República que no queden impunes los delitos.

- pore, quo dentur, accipientis non fiunt.
- 213 Nemo censetur velle dare quod non habet.
- 214 Nulli debet suum officium esse damnosum.
- 215 Qui ocasionem praestat, damuum fecisse videtur.
- 216 Nemo cum alterius damno locupletior fieri debet.
- 217 Damnum non facit qui jure suo utitur.
- 218 Quod quis ex culpa sua damnum sentit, non intelligitur damnum sentire.
- 219 Quoties nihil sine captione investigari potest, eligendum est, quod minimum habeat iniquitatis.
- 220 Nullus pluribus uti defensionibus prohibetur.
- 221 Nemo ex his, qui negant se debere, prohibetur etiam alia defensione uti, nisi lex impedit.
- 222 Reipublicae interest, nè delicta maneant impunita.

- 223 Mas vale dejar impune el delito que condenar a un inocente.
- 224 La pena debe aplicarse en lo que consiste el delito.
- 225 El delito debe castigarse donde se cometió.
- 226 La repetición agrava notablemente el delito.
- 227 Nunca crece por un hecho posterior la estimación de un delito anterior.
- 228 Cuando es igual el delito de dos, es peor la causa del demandante y mejor la del poseedor. Así sucede cuando al demandante se opone la excepción de dolo; pues no se admite la réplica que este pudiera hacer, diciendo que también el reo había obrado con dolo en el negocio.
- 229 Los delitos iguales se destruyen por la mutua compensación.
- 230 El que es una vez dado por malo, siempre lo deben tener por tal, hasta que pruebe lo contrario.

- 223 Satrus est impunitum relinquere facinus, quam innocentem damnare.
- 224 In quo quis peccat, debet puniri.
- 225 Crimen ubi commissum est puniri debet.
- 226 Iteratio notabiliter aggravat delictum.
- 227 Numquam crescit ex post facto praeteriti delicti aestimatio.
- 228 Cum par delictum est duorum semper oneratur petitor, et melior habetur possessoris causa, sicut fit cum de dolo excipitur petitoris: neque enim datur talis replicatio petitori aut si rei quoque in ea re dolo actum est.
- 229 Paria delicta mutua compensatione tolluntur.
- 230 Semel malus semper praesumitur malus.



- 231 Siempre que la razón natural o una duda de derecho hace que no se de lugar a la equidad de la demanda, debe encontrarse algún temperamento con justos decretos.
- 232 No puede ser peor sino mejor la condición de los que han contestado la demanda que la de aquellos que no la contestaron.
- 233 No se entiende que ha percibido aquel a cuya demanda puede oponerse una excepción.
- 234 El derecho nace del hecho.
- 235 Por derecho natural todos los bienes son comunes, mas por el humano se distinguen las propiedades.
- 236 Es de equidad y de derecho natural que nadie puede hacerse más rico con detrimento o injuria de otro.
- 237 El que tiene a su favor el derecho común, no necesita de privilegio.
- 238 De donde nace el derecho no puede resultar la injusticia.

- 231 Quoties aequitatem desiderii naturalis ratio aut dubitatio juris moratur justis decretis res temperanda est.
- 232 Non solet deterior conditio fieri eorum, qui litem contestati sunt, quam si non: sed plerumque melior.
- 233 Non videtur cepisse, qui per exceptionem a petitione removetur.
- 234 Jus ex facto oritur.
- 235 Lex naturae omnia communia fecit, sed jure humano facta est divisio.
- 236 Jure naturae aequum est, neminem cum alterius detrimento et injuria fieri locupletiozem.
- 237 Qui pro se habet jus commune, privilegio non indiget.
- 238 Injuria neutiquam debet nasci unde jura nascuntur.

- 239 El derecho se conserva mas bien que se adquiere.
- 240 Es mejor conservar ilesos los derechos, que después de lastimados buscarles remedio.
- 241 El derecho público no puede renunciarse por los particulares.
- 242 El cambio temporal no innova el derecho de la Provincia.
- 243 Conviene tolerar por equidad en beneficio del común muchas cosas contra el rigor del derecho.
- 244 Conviene restringir lo odioso y extender lo favorable.
- 245 En el derecho se encuentran muchas cosas introducidas por la utilidad común, aunque tienen apariencias contra la razón.
- 246 Lo que está recibido contra la razón del derecho, no debe estenderse a las consecuencias.
- 247 Puede alegarse la razón a falta de derecho escrito.
- 248 Lo que una vez se aprobó, no puede ya desaprobarse.

- 239 Facilius jura conservantur quam  
adquiruntur.
- 240 Melius est intacta jura servare,  
quàm post-vulneratam causam re-  
medium quaerere.
- 241 Juri publico non potest à privatis  
renuntiari.
- 242 Temporaria permutatio jus pro-  
vinciae non innovat.
- 243 Multa pro utilitate communi con-  
tra juyis asperitatem ex aequita-  
tis mansuetudine tolerari decet.
- 244 Odia restringi, et favores conve-  
nit ampliari.
- 245 Multa in jure contra rationem  
disputandi pro utilitate communi  
recepta sunt.
- 246 Quod contra rationem juris re-  
ceptum est, non est producendum  
ad consequentiam.
- 247 Ratio allegari profectò valet, jure  
scripto deficiente.
- 248 Quod non est correctum, stare  
non prohibetur.

- 249 Lo que una vez se aprobó, no puede ya desaprobarse.
- 250 Todo derecho permite rechazar la fuerza con la fuerza, guardándose la moderación de una defensa inculpada.
- 251 El que es primero en tiempo, tiene un derecho preferente.
- 252 El que una vez tuvo alguna calidad permanente, se presume que la tiene siempre, mientras no se pruebe lo contrario.
- 253 No se juzga que obra con dolo, el que usa de su derecho.
- 254 Non face tuerto a otri quien usa de su derecho.
- 255 No es engañado el que sigue el derecho público.
- 256 Aquellos cuyos efectos aprovechan a todos: sus partes pertenecen también a todos.
- 257 En el derecho civil toda definición es peligrosa, porque casi siempre se la puede echar por tierra.
- 258 Por ningún derecho civil pueden

- 249 Quod semel placuit, amplius displicere non potest.
- 250 Vim vi repellere cum moderamine inculpatæ tutelæ, omnes leges et omnia jura permittunt.
- 251 Qui prior est tempore, potior est jure.
- 252 Qui semel aliquam qualitatem permanentem habuit, semper ipsam habere praesumitur, donec contrarium probetur.
- 253 Nullus videtur dolo facere, qui suo jure utitur.
- 254 Nemini facit injuriam qui jure suo utitur.
- 255 Non capitur, qui jus publicum sequitur.
- 256 Cujus effectus omnibus prodest, ejus et partes ad omnes pertinent.
- 257 Omnis definitio in jure civili periculosa est. Parum est enim ut non subverti posset.
- 258 Jura sanguinis nullo jure dirimi

- quitarse los derechos de la sangre.
- 259 En derecho el padre y el hijo se reputan por una sola persona.
- 260 El que sucede en el derecho o dominio de otro, debe usar del mismo derecho de aquel a quien sucede.
- 261 No debo ser de mejor condición que mi autor de quien me viene el derecho.
- 262 Ninguno puede transmitir a otro un derecho mayor que el que él mismo tiene.
- 263 Lo que obsta a los mismos que contraieron, obstará también a sus sucesores.
- 264 A cualquiera es lícito reedificar su propia casa con tal que no ofenda arbitrariamente la propiedad de otro, sobre la cual no tenga derecho.
- 265 Ninguno hace daño o injuria, sino aquel que hace lo que no tiene derecho de hacer.
- 266 Nuestro derecho no permite que

possunt.

- 259 Pater et filius una eademque persona in jure censentur.
- 260 Qui in jus dominiumve alterius succedit, jure ejus uti debet.
- 261 Non debeo meliores esse conditionis quam auctor meus, e quo jus in me transit.
- 262 Nemo plus juris ad alium transferre potest, quam ipse haberet.
- 263 Quod ipsis, qui contraxerunt, obstat, et successoribus eorum obstat.
- 264 Domum suam reficere unicuique licet, dum non officiat invito alteri, in quo jus non habet.
- 265 Nemo damnum facit, nisi qui id fecit, quod facere jus non habet.
- 266 Jus nostrum non patitur, eundem



un paisano muera en parte testado y en parte intestado, porque hay una repugnancia entre lo testado y lo intestado.

- 267 En el derecho civil se ha establecido que siempre que aquel que tiene interés en que no se cumpla la condición, hace de manera que no se verifique, se reputa como si la condición se hubiera cumplido, en lo que se refiere a la libertad, a los legados y a la institución de herederos. En los mismos casos tienen lugar también las estipulaciones cuando los promitentes son causa de que el estipulante no cumpla la condición.
- 268 No es impedimento lo que por derecho no tiene efecto.
- 269 A nadie puede privarse de su derecho sin culpa.
- 270 Las cosas que se hacen contra derecho, se reputan no hechas.
- 271 Cualquiera puede renunciar el derecho introducido principalmente

in paganis et testato et intestato decessisse, earumque rerum naturaliter inter se pugna est, testatus et intestatus.

- 267 In jure civile receptum est, quoties per eum, cujus interest, conditionem non impleri, fiat quo minus impleatur: perinde haberi ac si impleta conditio fuisset. Quod ad libertatem et legata et ad haeredum institutiones perducitur. Quibus exemplis stipulationes quoque committuntur, cum per promissorem factum esset, quo minus stipulator conditione pareat.
- 268 Non praestat impedimentum quod de jure non sortitur effectum.
- 269 Nullus jure suo sine culpa privari debet.
- 270 Quae contra jus fiunt debent utique pro infectis habere.
- 271 Quilibet potest juri principaliter pro se introducto renuntiari.

en favor suyo.

272 El que una vez renunció su derecho, no puede alegarlo después,

273 El despojado, aunque sea ladrón, debe ser restituído ante todas cosas.

274 Cuando se ha pagado más de lo que se debía, y se ignora que parte es la que puede repetirse, se entiende indebido el todo, subsistiendo, la primera obligación.

275 Lo que se debe sin plazo, se debe inmediatamente.

276 Por deudor se entiende aquel a quien puede exigirse dinero contra su voluntad.

277 Debe naturalmente aquel que por derecho de gentes está obligado a dar; es decir, aquel cuya fe hemos seguido.

778 Marcelo ha dicho que deja de ser deudor el que ha adquirido una excepción justa que no pugne con la equidad natural.

279 No puede parecer malicioso el que ignora qué cantidad debe pagar.

- 272 Qui juri suo semel renuntiavit,  
non valet postea ad ipsum redire.
- 273 Spoliatus, etiamsi praeda sit, ante omnia est restituendus.
- 274 Cum amplius solutum est quam debebatur, cujus pars non invenitur, quae repeti possit, totum esse indebitum intelligitur, manente pristina obligatione.
- 275 Quod sine termino debetur, statim debetur.
- 276 Debitor intelligitur is à quo invito exigì pecunia potest.
- 277 Is natura debet, quem jure gentium dare oportet, cujus fidem sicuti sumus.
- 278 Marcellus ait: Definit debitor esse is, qui nactus est exceptionem justam, nec ab aequitate naturali abhorrentem.
- 279 Non potest improbus videri, qui ignorat, quantum solvere debeat

- 280 Obra con dolo el que pide lo que tiene que restituir.
- 281 No se juzga que obra con dolo el que ignora la causa porqué no debe pedir.
- 282 No puede carecer de dolo el que no obedeció el mandato del magistrado.
- 283 No se presume dolo, si no prueba.
- 284 El dominio in solidum no puede estar en dos.
- 285 Muchas veces sueede que aún aquellas cosas cuyo dominio podemos perder sean reputadas como si no fueran de esa condición, y como si conservan su anterior estado de manera que no pudiéramos perderlas; y por esto es que algunas veces podemos vindicar, enagenar e imponer servidumbre en un predio que esté obligado a favor del fisco.
- 286 Se juzga que se dona aquello que se concede sin que por derecho pueda obligarse a darlo.

- 280 Dolo facit, qui petit quod rediturus est.
- 281 Nemo videtur dolo exequi, qui ignorat causam, cur non debeat petere.
- 282 Non potest dolo carere, qui imperio magistratus non paruit.
- 283 Dolus non praesumitur nisi probetur.
- 284 Dominium in solidum nequit esse apud duos.
- 285 Plerumque fit, ut etiam ea, quae a nobis abire possint, perinde in eo statu sint, atque si non essent ejus conditionis, ut abire possent, et ideo quod fisco obligamus, vendicare interdum, et alienare, et servitutem in praedio imponere possumus.
- 286 Donari videtur, quod nullo jure cogente conceditur.

- 287 Lo que dado por error puede repetirse, dado a sabiendas, se reputa donación.
- 288 No puede decirse dueño de una cosa el que tiene obligación de restituirla.
- 289 La malicia suple muchas veces la falta de edad.
- 290 El que puede enagenar contra la voluntad de alguno, con mayor razón podrá hacerlo ignorándolo este o estando ausente.
- 291 No enageña el que solo omite la posesión.
- 292 Una cosa es vender, y otra consentir en que alguno venda..
- 293 El que se deja engañar a sabiendas, no puede querellarse como hombre engañado.
- 294 Aunque no hayan de alterarse fácilmente las solemnidades, sin embargo, cuando la equidad lo reclama con evidencia, debe proveerse de remedio.
- 295 El error quita la voluntad y descubre la impericia de su autor.

- 287 Cujus per errorem dati repetitio est, ejus consultó dati donatio est.
- 288 Non videtur quisquam id capere quod et necesse est alii restituere.
- 289 Malitia saepe supplet aetatem.
- 290 Qui potest invitis alienare, multo magis et ignorantibus, et absentibus potest.
- 291 Non alienat, qui dumtaxat omittit possessionem.
- 292 Aliud est vendere, aliud est vendenti consentire.
- 293 Scienti et consentienti non fit injuria neque dolus.
- 294 Etsi nihil facile mutandum est ex solemnibus, tamen ubi aequitas evidens poscit, subveniendum est.
- 295 Error consensum excludit et imperitiam detegit.



- 296 Cuando hay error común, se suple por el legislador la jurisdicción necesaria
- 297 Menos malo es que resulte escándalo que abandonar la verdad.
- 298 La esclavitud es casi igual a la muerte.
- 299 El esclavo no puede usucapir, porque no parece que pueda poseer el que es poseído.
- 300 Lo que alguno hizo siendo esclavo, no puede aprovecharle siendo libre.
- 301 En todo aquello que no envuelve la atrocidad del crimen, se perdona a los esclavos si obedecieron a sus señores, o a los que hacen sus veces, como los tutores o curadores.
- 302 El género se deroga por la especie.
- 303 En lo general se comprende siempre lo especial.
- 304 No suele perjudicar la excepción de dolo malo a aquellos a quienes

- 296 Ob errorem communem jurisdictio necessaria á legislatore supplementur.
- 297 Utiliùs scandalum nasci permittitur, quàm veritas relinquatur.
- 298 Servitutem mortalitati fere comparamus.
- 299 Qui in servitute est, usucapere non potest: nam cum possideatur, possidere non videtur.
- 300 Quod quis dum servus est egit, proficere libere facto non potest.
- 301 Ad ea quæ non habent atrocitatem facinoris vel sceleris, ignoscitur servis, si vel dominis, vel his qui vice dominorum sunt, veluti vel curatoribus vel tutoribus obtemperaverint.
- 302 Generi per speciem derogatur.
- 303 Sempèr specialia generalibus insunt.
- 304 Non solet exceptio doli nocere his, quibus voluntas testatoris non

no se opone la voluntad del testador.

305 El que está asegurado por una excepción perpetua, puede repetir lo que pagó por error.

306 No es justa excusa la de un temor vano.

307 Lo expreso daña: lo que no está expreso no daña.

308 De nadie se juzga que quiso lo que no espresó.

309 La fe pública debe guardarse aun a los enemigos.

310 No parece que responde idoneamente de cosa ajena, el que no lo hace con fianza.

311 Cuando se requiere determinada calidad o forma, no basta su equivalente.

312 En el derecho civil, el fraude se deduce siempre, no ya del simple acontecimiento, sino de la intención de defraudar.

313 Generalmente, cuando se trata de un fraude, no se considera lo que

refragatur.

- 305 Perpetua exceptione tutus solutum per errorem repetit.
- 306 Vani timoris justa<sup>us</sup> excusatio non est.
- 307 Expressa nocent, non expressa non nocent.
- 308 Nullus censetur voluisse quod non expressit.
- 309 Fides pública etiam hostibus est servanda.
- 310 Nemo alienae rei exprōmissor idoneus videtur, nisi cum satisfactione.
- 311 Ubi vera qualitas vel certa forma requiritur, non sufficit si per aequivalens impleatur.
- 312 Fraudis interpretatio semper in jure civili non ex eventu dumtaxat, sed ex consilio quoque consideratur.
- 313 Generaliter cum de fraude disputatur, non quid habeat actor, sed

tenga el actor sino lo que su contrario le haya impedido tener.

314 Ninguno parece que defrauda a aquellos que saben y consienten.

315 Es un fruto de la cosa el poderla dar en prenda.

316 Los frutos pendientes son parte de la cosa.

317 La regulación de en cuanto esté uno interesado, es cosa de hecho y no de derecho.

318 La más pequeña variación en el hecho hace variar el derecho.

319 Al que está obligado a hacer se le compele a que haga.

320 El que promete hacer algo, está obligado a hacerlo; si no lo hace, o no puede ya hacerlo, está obligado al interés.

321 A quien corresponde hacer una cosa, no se le debe imputar el que no se haga, si no dependió de él no hacerla.

322 No se puede conocer la verdad sino atendidas las circunstancias del hecho.

quid per adversarium habere non putuerit, considerandum est.

314 Nemo videtur fraudare eos qui sciunt, et consentiunt.

315 Fructus reit est, vel pignori dare licere.

316 Fructus quamdiù solo cohaerent fundi pars sunt.

317 Quatenus ejus intersit, in facto, non in jure consistit.

318 Jus totum per minimam facti mutationem mutatur.

319 Obligatus ad actum praecisè facere compellitur.

320 Qui factum promissit, ad factum tenetur: si non fecit, vel amplius non potest fieri, ad interesse obligatur.

321 Imputari non debet ei per quem non stat, si non faciat quod per eum fuerat faciendum.

322 Ad veritatem pervenire non possumus, nisi facti circumstantiis attentis.

- 323 Lo que al tiempo de hacerse fué voluntario, después de hecho es necesario.
- 324 Todas aquellas cosas que deben hacerse con ánimo deliberado, no pueden perfeccionarse, sino con un consentimiento cierto y verdadero.
- 325 El que recibe lucro por otra persona, debe hacer lo que esta tenía obligación de hacer.
- 226 Se reputa hecho por fuerza lo que alguno hace cuando le está prohibido hacerlo; y hecho clandestinamente, lo que se hace cuando hay controversia o se cree que deberá haberla.
- 327 En todas las causas se tiene por hecho aquello que ha dejado de hacerse por morosidad de otro.
- 328 Se entiende que hace la cosa aquel a cuyo nombre se hace.
- 329 Cualquiera puede hacer por otro lo que puede hacer por sí mismo.
- 330 Lo que uno hace por medio de

- 323 Quod à principio fuit voluntatis,  
ex post-facto fit necessitatis.
- 324 In totum omnia quae animi des-  
tinatione agenda sunt, non nisi  
vera et certa scientia perfici pos-  
sunt.
- 325 Ex qua persona quis lucrum cae-  
pit, ejus factum praestare debet.
- 326 Vi factum id videtur esse, qua de  
re quis, cum prohibetur, fecit:  
clam, quod quisque cum contro-  
versiam haberet; habiturumve se  
putaret, fecit.
- 327 In omnibus causis pro facto acci-  
pitur id in quo per alium mora  
fit, quominus fiat.
- 328 Ille intelligitur rem facere, cujus  
nomine res fit.
- 329 Potest quis per alium, quod po-  
test facere per se ipsum.
- 330 Qui facit per alium, est perindè



otro, es lo mismo que si lo hiciera por sí.

331 El que hace algo contra la prohibición del Pretor puede decirse propiamente que ha obrado contra su edicto.

332 El que no hace lo que debe hacer, se reputa que hace lo contrario, por cuanto que no hace; y el que hace lo que no debe hacer, no se considera que haga lo que se le ha ordenado hacer.

333 Hace el daño el que manda hacerlo y carece de culpa el que tiene necesidad de obedecer.

334 El que hace algo por mandato del Juez, no parece que obra con dolo malo, porque tiene necesidad de obedecer:

335 El señor que ve fazer mal a aquél a quien lo puede vedar, si lo non vieda semeja que lo consiente, é que es aparcerero en ello.

336 Lo que se hace por la mayoría de de los miembros de una ciudad,

ac si faciat per se ipsum.

- 331 Qui vetante Praetore fecit, hic adversus edictum fecisse proprie dicitur.
- 332 Qui non facit quod facere debet, videtur facere adversus ea, quae non facit: et qui facit, quod facere non debet, non videtur facere id, quod facere jussus est.
- 333 Is damnum dat, qui jubet dare. Ejus vero nulla culpa est, cui parere necesse sit.
- 334 Qui jussu judicis aliquid facit, non videtur dolo malo facere, quia parere necesse habet.
- 335 Interfecisse videtur qui cum potuisset noluit liberare. Vel: Negligere cum possis deturbare perversos, nihil aliud est quam fovere.
- 336 Quod major pars civitatis, collegii, vel communitatis facit, a bom-

colegio o comunidad. se entiende hecho por la totalidad.

337 Lo que no tiene tiempo señalado para hacerse, puede hacerse en cualquiera.

338 En las cosas que se fazen de nuevo, debe ser catadó en cierto la pro de ellas, ante que se parta de las otras que fueron antiguamente tenidas por buenas é por derechas.

339 El hecho perjudica al que lo hizo no a su contrario.

340 Por el hecho de uno no debe empeorarse la condición de otro.

341 Nadie puede cambiar su propia resolución en perjuicio de otro.

342 Según derecho, todo lo que se haga por fuerza incide en el crimen de fuerza pública o de fuerza privada.

343 Se presume hecho lo que se acostumbra hacer.

344 No se presume el hecho si no se prueba.

nibus factum videtur.

- 337 Quod nullum habet tempus prae-  
finitum, quocumque vitae spatio  
potest fieri.
- 338 In novis rebus constituendis evi-  
dens debet esse utilitas, ut rece-  
datur ab eo quod diu, aequum vi-  
sum est.
- 339 Factum cuique suum non adver-  
sario nocet.
- 340 Non debet alteri per alterum ini-  
qua conditio in ferri.
- 341 Nemo potest mutare consilium  
suum in alterius injuriam.
- 342 Hoc jure utimur, ut quicquid om-  
nino per vim fiat, aut in vis pu-  
blica, aut in vis privatae crimen  
incidat.
- 343 Factum praesumitur quod fieri  
consuevit.
- 344 Factum non praesumitur nisi pro-  
betur.

- 345 Lo que uno no quiere para sí, no debe hacerlo a otro. .
- 346 Lo que no puede hacerse en nombre propio, no puede hacerse en el ajeno. .
- 347 Ninguno puede ratificar lo que no fué hecho en su nombre.
- 348 Lo que no vale del modo en que se hace vale sin embargo del modo que puede.
- 349 Lo que se hace o se dice en el calor de la ira no se tiene por hecho ni dicho sino cuando por la perseverancia se conozca que tal ha sido la intención. Y por lo mismo, la mujer que vuelve prontamente a la casa de su marido no se juzga que la ha abandonado.
- 350 No se entiende répetido lo que es dudoso que se haya hecho.
- 351 Muchas cosas se prohíbe, que se hagan, que hechas se sostienen.
- 352 La institución que fué inútil en

- 345 Quod tibi non vis, alteri ne fácias.
- 346 Quod alicui suo non licet nomine, nec alieno licebit.
- 347 Ratum quis habere non potest, quod ipsius nomine non est gestum.
- 348 Si quod ago non valet, ut ago, valeat tamèn ut valere potest.
- 349 Quicquid in calore iracundiae vel fit, vel dicitur, non prius ratum est, quam si perseverantia apparuit, iudicium animi fuisse. Ideoque brevi reversa uxor nec diver-tisse videtur.
- 350 Iteratum non intelligitur quod ambigitur esse factum.
- 351 Multa fieri prohibentur quae tamen facta tenent.
- 352 Quae ab initio inutilis fuit inst-

- su principio, no puede hacerse subsistir por un hecho posterior.
- 353 Debe reiterarse lo que se practicó mal.
- 354 Es disimulable la ignorancia sobre hecho ageno, pero no sobre el propio.
- 355 Excusa la ignorancia del hecho, pero no la del derecho.
- 356 No excusa la ignorancia en las cosas que se hacen públicamente.
- 357 Lo que está aun pendiente, no se tiene por hecho.
- 358 Los que suceden a otro en todos sus derechos, se reputan como herederos.
- 359 En toda causa el Pretor reputa como heredero al poseedor de los bienes.
- 360 Por heredero no sólo se entiende el inmediato, sino también cuantos sigan de éste.
- 361 El heredero tiene el mismo poder y derecho que el difunto.

- tutio, ex post facti conualescere non potest.
- 353 Reiterari oportet quod malè actum est.
- 354 In alieni, secus proprii ignorantia facti tolerabilis est error.
- 355 Ignorantia facti, non juris excusat.
- 356 Ignorantia non habet locum in his quae publicè fiunt.
- 357 Quod pendet, non est pro eo, quasi sit.
- 358 Hi qui in univèrsum jus succedunt, haeredis loco habentur.
- 359 Praetor bonorum possessorem haeredis loco in omni causa habet.
- 360 Haeredis appellatio non solum ad proximum sed et ad ulteriores refertur.
- 361 Haeredem ejusdem potestatis jurisque esse, cujus fuit defunctus constant.



- 362 Casi todos los derechos de los herederos se reputan como si se hubieran adquirido al tiempo de la muerte de aquel a quien heredan.
- 363 El que una vez llega a ser heredero, no deja de serlo.
- 364 Los que se constituyen herederos de un difunto por una sucesión, aunque sea muy larga, no lo son menos que los principales e inmediatos herederos.
- 365 Quien entra en lugar de otro por heredero de lo suyo, ha derecha razón de no saber si es tuerto o derecho lo que demanda o ampara por aquella herencia.
- 366 Así como el heredero no está obligado a pena alguna por el delito del difunto, así tampoco puede lucrar aquello que haya percibido en consecuencia del mismo delito.
- 367 No quiere ser heredero el que quiso transferir a otro la herencia.
- 368 El que no puede ser heredero,

362 Omnia fere jura haeredum perinde habentur, ac si continuo sub tempus mortis haeredes extitissent.

363 Qui semel est haeres, nunquam desinit esse haeres.

364 Qui per successionem quamvis longissimam defuncto haeredes constiterunt, non minus haeredes intelliguntur, quam qui principaliter haeredes existunt.

365 Cum quis in jus succedit alterius justam ignorantiae causam censetur habere.

366 Sicut poena ex delicto defuncti haeres teneri non debeat: ita nec lucrum facere, si quid ex ea re ad eum pervenisset.

367 Non vult haeres esse, qui ad alium transfere voluit haereditatem.

368 Quod quis si velit habere non po-

- aunque quiera, tampoco puede renunciar la herencia.
- 369 No pueden ser dos individuos herederos in solidum de una misma persona.
- 370 Herencia no es otra cosa que la sucesión en todos los derechos que tenía el difunto.
- 371 La herencia toca a quien corresponde la tutela, a no ser que aquella recaiga en mujeres.
- 372 En cualquier tiempo que se acepte una herencia, se entiende aceptada al tiempo de la muerte.
- 373 No parece que ha muerto sin hijos el que ha dejado a su mujer en cinta.
- 374 El hijo inocente no debe sufrir la pena del delito de su padre.
- 375 Bajo la palabra *Hombre* se comprende también a la mujer, a menos que se exprese lo contrario.
- 376 La palabra *Varón* se toma comúnmente por el sexo; pero a veces se designa la fuerza, y a veces la edad.

test, id repudiare, non potest.

- 369 Uni duo pro solido haeredes esse non possunt.
- 370 Haereditas nihil aliud est, quam successio in universum jus, quod defunctus habuerit.
- 371 Quo tutela redivit, eo haereditas pervenit, nisi cum foeminae haeredes intercedunt.
- 372 Omnis haereditas, quamvis postea adeatur, tamen cum tempore mortis continuatur.
- 373 Si quis praegnantem uxorem reliquit, non videtur sine liberis decessisse.
- 374 Nullum patris delictum innocenti filio poena est.
- 375 Verbum *homo* ad faeminam extenditur, nisi contrarium ex resè reperiatur.
- 376 Vir communitè sumitur pro sexu; aliquando pro virtute; aliquando pro aetate.

- 377 La iglesia goza del derecho de menor.
- 378 Siempre que en un discurso se contengan dos sentencias, debe adoptarse, de toda preferencia, aquel sentido que haga más seguro el negocio de que se trata.
- 379 Los textos deben interpretarse y entenderse conforme al título bajo que se colocan.
- 380 En materia de penas debe ser benigna la interpretación.
- 381 En las causas penales se ha de interpretar lo más benigno.
- 382 Debe atenderse al sentido, y no a las palabras.
- 383 Las palabras se interpretan según la costumbre del lugar.
- 384 Las palabras deben entenderse de la materia de que se trata.
- 385 Las palabras deben entenderse de modo que surtan algún efecto.
- 386 Las palabras no siempre se toman por lo que suenan,

- 377 Ecclesia jure minori gaudet.
- 378 Quoties idem sermo duas sententias exprimit, ea potissimum excipiatur quae ree gerendae aptior est.
- 379 Textus debent interpretari et intellegi juxta titulo sub quo jacent.
- 380 In poenis benignior est interpretatio facienda.
- 381 In poenalibus causis benignius interpretandum est.
- 382 Sensum, non verba considerare debemus.
- 383 Verba ex consuetudine regionis interpretationem accipiunt.
- 384 Verba sunt intelligenda circa subjectam materiam de qua proferuntur.
- 385 Verba intelligi debent ita ut aliquid operentur.
- 386 Verba non semper debent accipi ut sonant.

- 387 Las palabras que preceden declaran las siguientes y al contrario.
- 388 Las palabras deben entenderse según la intención del que las profiere.
- 389 Cuando las palabras no están unidas por partículas conjuntivas, es bastante que se haga una de las dos cosas.
- 390 Lo útil no se vicia por lo inútil.
- 391 Lo mismo es no ser, que ser inútil.
- 392 Las palabras inútiles y superfluas no dañan ni mudan la sustancia de las cosas.
- 393 Por esta palabra *home bueno* se entiende al Juez ordinario de la tierra.
- 394 Al Juez corresponde calificar su jurisdicción.
- 395 El Juez debe concordar los dichos de los testigos discordes.
- 396 El Juez debe imponer la pena que señalan las leyes y si no lo está a

- 387 Verba praecedentia declarant sequentia, et è contra.
- 388 Verba secundum intentionem proferentis intelligenda sunt.
- 389 Ubi Verba conjuncta non sunt, sufficit alterutrum esse factum.
- 390 Utile non debet per inutile vitari.
- 391 Paria sunt non esse et inutiliter esse.
- 392 Non mutat substantiam rerum non necessaria verborum multiplicatio.
- 393 Bonus homo intelligitur iudex ordinarius.
- 394 Iudicis est aestimare an sit sua jurisdictio.
- 395 Testium dicta debet iudex concordare, si fortè discordent.
- 396 Iudex debet poenam in jure statutam infligere: si nulla in jure



su arbitrio.

- 397 El Juez no debe juzgar de las leyes sino según las leyes.
- 398 El Juez no debe ser fácil en creer, ni inclinado a la venganza.
- 399 Todos los juzgadores deben ayudar a la libertad, porque es amiga de la natura.
- 400 No debe concederse a los particulares lo que puede hacerse públicamente por el Magistrado, para que no se dé ocasión de causar mayor tumulto.
- 401 El juez deja de serlo luego que remite la causa al superior.
- 402 Los actos del juez en en lo que no toca a su oficio no son válidos.
- 403 Impunemente se desobedece al juez que hace justicia fuera de su territorio.
- 404 El juez que traspasa los límites de su jurisdicción se le reputa co-

- statuta reperiatur, pro arbitrio imponet.
- 397 Judex non de legibus, sed secundum leges debet judicare.
- 398 Judex non debet esse facilis ad credendum nec ad vindictam ferendam.
- 399 Libertas omnibus rebus favorabilior.
- 400 Non est singulis concedendum, quod per Magistratum publice possit fieri, ne occasio sit majoris tumultus faciendi.
- 401 Judex desinit esse judex ex quo causam retulit superiori.
- 402 Factum a Judice quod ad officium ejus non pertinent, ratum non est.
- 403 Extra territorium jus dicenti non paretur impunè.
- 404 Judex qui suae jurisdictionis limites excedit, ut privatus habe-

- statuta reperiatur, pro arbitrio imponet.
- 397 Judex non de legibus, sed secundum leges debet judicare.
- 398 Judex non debet esse facilis ad credendum nec ad vindictam ferendam.
- 399 Libertas omnibus rebus favorabilior.
- 400 Non est singulis concedendum, quod per Magistratum publice possit fieri, ne occasio sit majoris tumultus faciendi.
- 401 Judex desinit esse judex ex quo causam retulit superiori.
- 402 Factum a Judice quod ad officium ejus non pertinent, ratum non est.
- 403 Extra territorium jus dicenti non paretur impunè.
- 404 Judex qui suae jurisdictionis limites excedit, ut privatus habe-

mo hombre privado, y se le puede resistir.

- 405 Generalmente está recibido que siempre que en los juicios de buena fé se pone por condición referirse al arbitrio del dueño o de su procurador, se entiende que se refiere al arbitrio del buen varón.
- 406 Siempre que en una causa se contiene sobre el lucro de ambos litigantes, debe preferirse a aquel que en el mismo lucro fué anterior en tiempo.
- 407 Cuando dos cuestionan respecto del lucro, es mejor la causa del que posee.
- 408 El juicio debe darse por leyes y no por ejemplos.
- 409 Los pleitos se deben evitar todo lo posible y cuando no, abreviar.
- 410 Al que niega no le toca probar.
- 411 Cuando no hay ley, el juicio se deja al arbitrio del juez.

tur, eique potest resisti.

- 405 Generaliter probandum est, ubi-  
cumque in bonae fidei judiciis  
confertur in arbitrium domini  
vél procuratoris ejus conditio, pro  
boni viri arbitrio hoc habendum  
esse.
- 406 Quoties utrisque causa lucri ratio  
veritur, is praefendus est, cu-  
jus in lucrum causa tempore  
praecedit.
- 407 Cum de lucro duorum quaeratur;  
melior est causa possidentis.
- 408 Legibus, non exemplis judican-  
dum est.
- 409 Lites quantum fieri possit abbre-  
viandae, quin et vitandae sut.
- 410 Negantis factum nulla est proba-  
tio.
- 411 Quandò canon vel lex deficit, ju-  
dicium relinquitur arbitrio judi-  
cis.

- 412 El pleito se dice pendiente después de la contestación.
- 413 Los juicios penales, una vez contestados, pueden trasmitirse a los herederos.
- 414 En casi todos los juicios penales se tiene consideración a la edad y la imprudencia.
- 415 Ni en los interdictos ni en las otras causas debe perjudicar al pupilo el dolo de su tutor, encuéntrese éste ó no en estado de solvencia.
- 416 Nada es tan contrario al consentimiento en que se apoyan los juicios de buena fé como la fuerza y el miedo: y el aprobarlo sería contra las buenas costumbres.
- 417 No puede comenarse el juicio por preguntas.
- 418 No debe ser oído en juicio el que pide cosas contrias o se contradice a sí mismo.
- 419 No debe ser creído en juicio y en perjuicio de otro el testimonio de ninguno si no depone bajo juramento.

- 412 Lis mota dicitur cum fuerit con-  
testata.
- 413 Poenalia judicia semel accepta in  
haeredes transmitti posunt.
- 414 Fere in omnibus judiciis et ae-  
tati, et imprudentia succurritur.
- 415 Neque in interdicto, neque in  
caeteris causis pupillo nocere  
oportet dolus tutoris, sive solven-  
do est, sive non est.
- 416 Nihil consensui tam contrarium  
est, qui bonae fidei judicia susti-  
net, quam vis atque metus; quem  
comprobare, contra bonos mores  
est.
- 417 In ipso causae initio non est à  
quaestionibus inchoandum.
- 418 Adversa petens et sibi contrarius  
audiendus non est.
- 419 Nullius testimonio, nisi juratus  
deposuerit in alterius praesudi-  
cium debet credi.

- 420 No debe ser oído el que alega sus propias torpesas.
- 421 El juramento contra las buenas costumbres no induce obligación.
- 422 El juramento no debe ser vínculo costumbres para la iniquidad.
- 423 Los caracteres de la ley son: que sea justa, honesta, posible, no contraria a la naturaleza, conforme a las costumbres, conveniente al lugar y tiempo, útil, clara y dirigida no al bien privado, sino a la utilidad común de los ciudadanos.
- 424 Las leyes deben ser más inclinadas a absolver que a condenar.
- 425 Lo que es lícito en la ley, lo hace lícito la necesidad.
- 426 Donde milita la misma razón de la ley, debe tener lugar la misma ley.
- 427 Muchas veces se atiende más a la razón de la ley que a sus palabras.
- 428 En los casos en que no exceptúa



- 420 Turpitudinem propiam allegans non est audiendus.
- 421 Non est obligatorium contra bonos mores praestitum juramentum.
- 422 Juramentum non debet esse vinculum iniquitatis.
- 423 Lex debet esse justa, honesta, possibilis, secundum naturam, secundum Patriae consuetudinem, loco temporisque conveniens, utilis, manifesta, nullo privato commodo, sed pro communi civium utilitate conscripta.
- 424 Promptiora sunt jura ad absolvendum quàm ad condemnandum.
- 425 Quod non est licitum in lege, necessitas facit licitum.
- 426 Ubi eadem est ratio, eadem debet esse juris dispositio.
- 427 Saepè plus attenditur ratio dispositionis quàm verba.
- 428 Ubi exceptio non reperitur posita,

la regla, ninguno puede separarse de ella.

429 Cuando la ley no distingue, ninguno debe distinguir.

430 Las leyes deben concordarse unas con otras.

431 Para concordar las leyes es necesario distinguir los tiempos.

432 Interpretar la ley es propio del que la da.

433 Las leyes son para las cosas y no para las palabras.

434 La ley ve los hechos, y no las voluntades.

435 La ley debe guardarse aunque parezca dura.

436 Es más útil a las Repúblicas que sus leyes sean permanentes, que mudarlas con frecuencia a pretexto de mejorarlas.

437 Es conforme a la razón que se sujete a la ley el que la dicta.

438 Lo que el legislador no se reserva se entiende consentido.

439 El efecto de la ley no debe exten-

non est à regula recedendum.

429 Ubi lex non distinguit, nec nos distinguere debemus.

430 Jura juribus concordari debent.

431 Distingue tempora et concordabis jura.

432 Ejus est interpretari, cujus est condere.

433 Leges rebus, non verbis impositae sunt.

434 Lex opus inspicit non voluntatem.

435 Lex quamvis dura, servanda est.

436 Magis expedit Reipublicae firmas et permanentes habere leges, quam pretextu meliorum saepe mutare.

437 Quilibet, ratione sic dictante, pati debet legem quam ipse tollit.

438 Quod author canonis non reservavit, hoc concessisse videtur.

439 Effectus legis non debet excedere

- derse a más de lo que quiso el legislador.
- 440 La ley correctoria no se amplía por igualdad ni mayoría de razón.
- 441 Non se deven facer las leyes, si non sobre las cosas que suelen acaecer a menudo.
- 442 La ley se entiende corregida cuando lo ha sido su razón.
- 443 Lo que se ha introducido contra razón de derecho, no debe extenderse a otros casos.
- 444 Las disposiciones que se separan del derecho común, no pueden aplicarse a otros casos.
- 445 Las disposiciones introducidas durante la tempestad de la guerra, deben adormecerse en la calma de la paz.
- 446 Cuando alcanzan los remedios ordinarios, no se debe recurrir a los extraordinarios.
- 447 Cuando la ley hace mención de dos meses, debe oírse a aquel que se presenta el día sexagésimo pri-

legislatoris voluntatem.

- 454 Lex correctoria non ampliatur a paritate, quin nec a majoritate rationis.
- 441 Jura non constituuntur de his quæ rarò, sed de his que communiter frequenterque eveniunt.
- 442 Correcta ratione legis lex ipsa censetur correcta.
- 443 Quod contra rationem juris receptum est, non est producendum ad consequentias.
- 444 Quæ a jure communi exorbitant nequaquam ad consequentias sunt trahenda.
- 445 Quod belli calamitas introduxit, debet passis lenitas sopire.
- 446 Ubi remedium ordinarium suppetit, ad extraordinarium non est recurrendum.
- 447 Ubi lex duorum mensium facit mentionem, qui sexagesimo et primo die venerit, audieudus est:

mero. Así lo decretaron el Emperador Antonio y su augusto padre.

448 Las leyes favorecen al diligente y no al omiso.

449 Las leyes favorecen al engañado, no al que engaña.

450 La tardanza peligrosa dispensa fácilmente del rigor de las leyes.

451 La necesidad no está sujeta a la ley.

452 La necesidad dispensa de la ley.

453 En vano invoca el auxilio de la ley el que obra contra ella.

454 La libertad es la más favorable de todas las cosas.

455 La libertad es una cosa inestimable.

456 No todo lo que es lícito es honesto.

457 El loco y el que está bajo interdicción judicial de sus bienes, no tienen voluntad.

458 El ome que es fuera de su seso

ita enim et Imperator Antonius  
cum Divo Patre suo rescripsit.

- 448 Vigilantibus et non durmientibus jura subveniunt.
- 449 Deceptis non decipientibus jura subveniunt.
- 450 Quando est periculum in mora, facile rigor et praecepta legum dispensantur.
- 451 Necessitas caret lege.
- 452 Necessitas dispensationem inducit.
- 453 Legis auxilium frustra invocat qui committit in legem.
- 454 Libertas omnibus rebus favorabilior est.
- 455 Libertas inestimabilis res est.
- 456 Non omne quod licet, honestum est.
- 457 Furiosi, vel ejus cui bonis interdictum sit, nulla voluntas est.
- 458 Furiosus nullum negotium con-

non face ningún fecho endereza-  
damente, é por ende non se puede  
òbligir porque non sabe nin en-  
entiende pró, nin daño.

459 Confirmar uno lo que otro hizo  
en su nómbre, es lo mismo que ha-  
berlo mandado hacer.

460 El que no prohíbe a otro que res-  
ponda por él, siempre se reputa  
que se lo ha mandado. Y si algu-  
no ratifica después lo hècho, que-  
da obligado con la acción de man-  
dato.

461 El que no prohíbe que se inter-  
venga a su nómbre, se reputa que  
manda.

462 En el mandato deben observarse  
cuidadosamente sus límites.

463 El mandato especial deroga al ge-  
neral.

464 Lo que se paga por mandato de  
otro, es lo mismo que si se pagara  
al que lo mandó.

465 El mandato, no habiendo empe-  
zado la cosa, acaba por la muerte  
del mandante, o del mandatario.



trahere potest. Vel furiosi, vel ejus cui bonis interdictum sit nulla voluntas.

459 Ratihabitio mandato aequiparatur.

460 Semper, qui non prohibet pro se intervenire, mandare creditur. Sed et si quis ratum habuerit, quod gestum est, obstringitur mandati actione.

461 Semper qui non prohibet pro se intervenire, mandare creditur.

462 Fines mandati diligenter sunt custodiendi.

463 Mandatum speciale derogat generali.

464 Quod jusu alterius solvitur, pro eo est, quasi ipsi solutum esset.

465 Mandatum, re integra, morte mandatarii vel mandantis finitur.

- 466 No parece que responde idóneamente de cosa agena, el que no lo hace con fianza.
- 467 Ninguno puede obrar legalmente en nombre ageno.
- 468 Es nulo lo que el mandatario hace contra la forma del mandato.
- 469 El mandato de cosa torpe es nulo.
- 470 El consentimiento y no el concubito es lo que forma las nupcias.
- 471 En los matrimonios debe considerarse siempre, no solo lo que sea lícito, sino también lo que sea honesto.
- 472 Parece que el hijo de familia ni adquiere ni recobra la posesión de la cosa que pertenece al peculio.
- 473 Se presume que el pupilo no puede querer ni no querer si no es que intervenga la autoridad de su tutor, porque en todo lo que requiere deliberación es necesaria la autoridad del tutor.

- 466 Nemo alienae rei expromissor idoneus videtur, nisi cum satisdatione.
- 467 ~~Qui~~ ~~non~~ Nemo alieno nomine lege agere potest.
- 468 Qui contra formam mandati facit, nihil facit.
- 469 Mandatum rei turpis nullum est
- 470 Nuptias non concubitus, sed consensus facit.
- 471 Semper in conjunctionibus non solum quid liceat, considerandum est: sed et quid honestum sit.
- 472 Filius familias neque retinere, neque recuperare, neque adipisci possessionem rei peculiaris videtur.
- 473 Pupillus nec velle, nec nolle in ea aetate, nisi adposita tutoris auctoritate creditur: nam quod animi iudicio sit, in es tutoris autosecens it saria est.

- 474 En el pupilo no se supone que pueda haber tolerancia.
- 475 El pupilo que está próximo a la pubertad es capaz de hurtar y de hacer injurias.
- 476 A cada uno perjudica su mora, lo cual se observa aún en dos reos de prometer.
- 477 No parece que incurre en mora el que sin dolo malo provoca un juicio.
- 478 No se entiende que hay mora donde no ha habido petición.
- 479 Las mujeres han sido alejadas de todos los oficios civiles o públicos, y por lo mismo no pueden ser jueces, ni ejercer magistratura, ni abogar por otro en juicio, ni salir fiadoras, ni tomar a su cargo negocios ajenos. El impubero debe también abstenerse de todos los oficios civiles.
- 480 Se debe socorrer a las mujeres para defenderlas y no para que calumnien más fácilmente.
- 481 Lo que ha sido recibido por nece-

- 474 Pupillus pati non posse intelligitur.
- 475 Pupillum, qui proximus pubertati sit, capacem esse et furandi, et injuriae faciendae.
- 476 Unicuique sua mora nocet, quod et in duobus rebus promittendi observatur.
- 477 Qui sine dolo ad iudicium provocat, non videtur moram facere.
- 478 Nulla intelligitur mora ibi fieri ubi nulla petitio est.
- 479 Foeminae ab omnibus officiis civilibus vel publicis remotae sunt: et ideo nec iudices esse possunt, nec magistratum gerere, nec postulare, nec pro alio intervenire, nec procuratores existere. Item impubes omnibus officiis civilibus debet abstinere.
- 480 Mulieribus tunc succurrendum est cum defraudantur, non ut facilius calumnientur.
- 481 Quae propter necessitatem recep-

- sidad, no debe servir de argumento.
- 482 Todos aquellos negocios que exigen conocimiento de causa, no pueden despacharse por libelo.
- 483 Donde se necesita conocimiento de causa, se requiere también la intervención del Pretor.
- 484 Lo que en su principio es vicioso, no puede prevalecer por el transcurso del tiempo.
- 485 Lo que es poco se reputa por nada.
- 486 Lo que es nulo, no produce efecto alguno.
- 487 Lo que es nulo, no necesita irri-tarse ni romperse.
- 488 Es injusto querer obligar a uno por el pacto de otro.
- 489 No siempre el que está obligado a requerir el dictamen de otro está obligado a seguirlo.
- 490 La muerte desata todas las obligaciones.
- 491 Ninguno está obligado a entregarse a sí mismo.

- ta sunt, non debent in argumen-  
tum trahi.
- 482 Omnia quaecumque causae cog-  
nitionem desiderant, per libellum  
expediri non possunt.
- 483 Ubiquumque causae cognitio est,  
ibi Praetor desideratur.
- 484 Quod initio vitiosum est, non po-  
test tractu temporis convalesce-  
re.
- 485 Parum pro nihilo reputatur.
- 486 Quod nullum est, nullum produ-  
cit effectum.
- 487 Quod nullum est, netiquàm irri-  
tare nec rumpi valet.
- 488 Iniquum est ex alterius pacto al-  
terum obligari.
- 489 Qui alicujus consilium requirere  
debet, non utiquè illud sequi te-  
netur.
- 490 Mors omnia solvit.
- 491 Nemo tenetur se ipsum procede-  
re.

- 492 A ninguno puede obligarse a que use del privilegio contra su voluntad.
- 493 Ninguno está obligado a restituir a otro lo que se le ha exigido en calidad de pena.
- 494 Nadie contrae obligación porque haya de recibir de otro lo que le ha dado.
- 495 La opinión cede a la verdad manifiesta.
- 496 Debe aprovecharse la ocasión que se presente de responder con más benignidad.
- 497 Bajo el nombre de padre se comprenden los abuelos de uno y otro sexo.
- 498 La paga comprende todos los modos de libertarse de obligaciones.
- 499 La locución plural se salva en dos.
- 500 No se deben castigar fácilmente las palabras indiscretas.



- 492 Nemo invitus uti cogitur privilegio.
- 493 Quod á quoquam poenae nomine exactum est, id eidem restituere nemo cogitur.
- 494 Nemo adeo obligatur quia recepturus est ab alio quod praestiterit.
- 495 Opinio cedit manifestae veritati.
- 496 Rapienda occasio est, quae praebet benignius responsum.
- 497 Parentis appellatione non tantum pater, sed etiam avus, et proavus, et deinceps omnes superiores continentur, sed et mater, et avia, et proavia.
- 498 Solutio omnem speciem liberationis continet.
- 499 Pluralis locutio duorum numero contenta est.
- 500 Lubricum linguae ad poenam facile trahendum non est.

- 501 A los peritos de un arte se les debe creer.
- 502 No se dice nacido el que muere inmediatamente.
- 503 Al que dolosamente ha dejado de poseer, se le condena como poseedor; porque en tal caso el dolo se reputa como posesión.
- 504 No es violento poseedor de mala fe el que ha pagado el precio de la cosa.
- 505 Conviene que sea igual la condición del que posee o tiene a la de aquel que con dolo malo dejó de poseerlo o tener.
- 506 No pueden muchos poseer una misma cosa a un mismo tiempo.
- 507 Todo lo que se posee malamente es ageno, y posee malamente el que usa mal.
- 508 El poseedor de mala fe no gana por prescripción en ningún tiempo.
- 509 Es un vicio natural el descuidar lo que se posee en común con otros.

- 501 In quacumque arte ejus peritis fides adhibenda est.
- 502 Non dicitur natus qui statim decessit.
- 503 Qui dolo desierit possidere, pro possidente damnatur: quia pro possessione dolus est.
- 504 Nemo praedo est, qui pretium numeravit.
- 505 Parem esse conditionem oportet ejus, qui quid possideat vel habeat: atque ejus, cujus dolo malo factum sit, quo minus possideret vel haberet.
- 506 Plures eadem rem simul possidere non possunt.
- 507 Omne quod male possidetur, alienum est, et malè possidet qui malè utitur.
- 508 Possessor malae fidei ullo tempore non praescribit.
- 509 Naturale vitium est negligi quod communiter possidetur.

- 510 No habiendo posesión, no puede ganarse la prescripción.
- 511 No debe omitirse ninguna precaución
- 512 La presunción cede a la verdad, porque esta prevalece respecto de aquella.
- 513 Se presume ignorancia, si no se prueba ciencia.
- 514 Los privilegios concedidos a la causa pasan a los herederos, mas no los que lo son a las personas.
- 515 El privilegiado no goza de su privilegio contra otro privilegiado.
- 516 Las palabras de los privilegios deben de ser tales que no parezcan vacías de sentido, ni éste quede ambiguo.
- 517 Las palabras de los privilegios cuando son oscuras deben ser interpretadas largamente.
- 518 Al que se le prohíbe algo por un medio no se le debe admitir por otro.
- 519 Cuando a uno se prohíbe una co-

- 510 Sine possessione praescripto non procedit.
- 511 Nihil quod ad cautelam pertineat ommittendum est.
- 512 Praesumptio cedit veritati, siquidem veritas praevalet praesumptioni.
- 513 Praesumitur ignorantia ubi scientia non probatur.
- 514 Privilegia quae causae sunt, ad haeredem transmittuntur, secus quae personae sunt.
- 515 Privilegiatus adversus privilegium non gaudet privilegio.
- 516 Verba privilegiorum debent intelligi ut aliquid asserant, et non remaneat ambiguitas.
- 517 Privilegia recipiunt latam interpretationem voluntati consonam concedentis.
- 518 Cum quid una via prohibetur alicui ad id alia non debet admitti,
- 519 Cum quid prohibetur prohibentur

- sa, se le prohíben las que siguen de ella.
520. Lo que está prohibido por la naturaleza de las cosas no puede confirmarse por ley alguna.
521. La promesa que se mejora no se quebranta.
522. En las promesas injustas no debe guardarse la fe.
523. Lo que es nuestro, no puede pasar a otro sin algún hecho nuestro.
524. Lo que es mío, no puede serlo más.
525. No parece que se percibe aquello que es necesario restituir a otro.
526. No puede decirse que haya dejado de tener el que nunca tuvo.
527. La protesta sirve para que otro otro no perjudique al derecho del que la hace.
528. La protesta contra el hecho, no releva al que la hace.
529. No debe estrecharse la facultad de probar.
530. Lo que es notorio no necesita pro-

omnia quae sequuntur ex illo.

520 Quae rerum natura prohibentur,  
nulla lege confirmata sunt.

521 Non infringitur promiso quae in  
melius commutatur.

522 In malis promissis fidem non ex-  
pedit observari.

523 Id quod nostrum est, sine facto  
nostro ad alium transferri non  
potest.

524 Quod est meum amplius meum  
feri nequit.

525 Non videtur quisquam id capere,  
quod ei necesse est alii restituere.

526 Non potest videri desiisse habere,  
qui numquam habuit.

527 Protestatio fit ne ab altero prae-  
judicium juri suo fiat.

528 Protestatio contraria facto non  
releuat protestantem.

529 Probationum facultas coangus-  
tari non debet.

530 Notoria probatione non indigent,

barse.

- 531 Las pruebas que por singulares no son eficaces, suelen serlo unidas.
- 532 Entiéndese por REGLA una breve narración de la cosa, no para que la misma regla forme un derecho, sino por el contrario, la regla debe emanar de un derecho previamente establecido. La Regla, pues, debe ser una suscinta narración de la cosa, o como dice Sabino, un compendio de ella, cuya regla deja de llenar ese objeto desde el momento en que adolece de algún defecto.
- 533 La República goza del derecho de menor.
- 534 Cuando se encuentra en la ley la palabra *restituir*, se ha de entender que por ella se debe la restitución de los frutos, aunque no se haga mención especial de ella.
- 535 Obra con dolo el que pide lo que que tiene que restituir.
- 536 Es lo mismo saber, que tener obli-



- 531 Quae singula non probant, collecta juvant.
- 532 Regula est, quae rem, quae est, breviter enarrat: non ut ex regula jus sumatur: sed ex jure, quod est, regula fiat. Per regulam igitur brevis rerum narratio traditur, et, ut ait Sabinus, quasi causae conjectio est, quae simul cum in aliquo vitiata est, perdit officium suum.
- 533 Respublica jure minoris utitur.
- 534 Cum verbum RESTITUAS in lege invenitur, etsi non specialiter de fructibus additum est, tamen etiam fructus sunt restituendi.
- 535 Dolo facit, qui petit quod redditurus est.
- 536 Paria habentur scire, et debere

gación de saber.

- 537 Los que se convienen por liberalidad, son condenados en lo que pueden hacer.
- 538 En la condenación de aquellas personas que sólo deben sufrirla en cuanto puedan hacer (*esto es, que gozan del beneficio de competencia*) no se les debe quitar todo lo que tienen, sino que debe hacerse de modo que no queden expuestas a la indigencia.
- 539 Cuando en la compañía no se estipulan las partes de los socios, deben hacerse iguales, no según la proporción aritmética sino geométrica.
- 540 Nadie puede ser forzado a permanecer en comunidad.
- 541 El socio de mi socio no es mi socio.
- 542 Nadie duda que parece que se encuentra en estado de solvencia aquel que es defendido.
- 543 El que defiende la cosa agena nunca se reputa rico.

scire.

537 Qui ex liberalitate conveniuntur,  
in id quod facere possunt con-  
demnatur.

538 In condemnatione personarum  
quae in id quod facere possunt,  
damnantur, non totum, quod ha-  
bent, extorquendum est, sed et  
ipsarum ratio habenda est, ne  
egeant.

539 Partibus non expressis in socie-  
tate debent fieri aequales, non  
secundum proportionem aritme-  
ticam, sed secundum geometri-  
cam.

540 Nemo invitus compellitur ad  
communionem;

541 Socii mei socius, meus socius non  
est.

542 Nemo dubitat, solvendo videri  
eum, qui defenditur.

543 Qui rem alienam defendit, num-  
quam locuples habetur.

- 544 No se hace más rico el que ad-  
quiere un liberto.
- 545 No se hace más pobre el que deja  
de adquirir, sino el que da algo  
de su patrimonio.
- 546 Los que suceden en lugar de otro  
tienen justa causa de ignorar si  
se debía lo que se les reclama.  
Los fiadores también, lo mismo  
que los herederos, pueden alegar  
una justa ignorancia. Pero esto,  
respecto del heredero, debe enten-  
derse del caso en que sea deman-  
dado, y no de aquel en que de-  
mande; porque el que demanda  
debe estar cierto de la cosa, pues-  
to que está a su arbitrio hacerlo  
cuando mejor le parezca, y que  
puede por lo mismo indagar bien  
el caso antes de proceder a ejer-  
citar la acción.
- 547 Cuando alguno sucede en lugar  
de otro, no es justo que perjudi-  
que al sucesor, lo que no perjudi-  
có a aquél a quien sucede.
- 548 Cuando se defiere a alguno la su-

- 544 Locupletior non est factus, qui libertum acquisierit.
- 545 Non fit pauperior qui non admitit, sed qui de patrimonio suo dedit.
- 546 Qui in alterius locum succedunt, justam habent causam ignorantiae, an id quod peteretur, deberetur. Fidejussores quoque non minus quam haeredes justam ignorantiam possunt allegare. Haec ita de haerede dicta sunt, si cum eo agetur, non etiam, si agat. Nam plane qui agit, certus esse debet, cum sit in potestate ejus, quando velit, experiri: et ante debet rem diligenter explorare, et tunc ad agendum procedere.
- 547 Cum quis in alicujus locum successerit, non est aequum ei nocere hoc, quod adversus eum non nocuit, in cujus locum successit.
- 548 Quoties duplici jure defertur ali-

cesión por un doble título, repudiando el nuevo derecho, que se defiere antes, queda no obstante el antiguo.

549 Lo que se subroga toma la naturaleza de aquello porque se subroga.

550 Es conforme a la razón que suceda en las cargas el que es subrogado en el honor.

551 La voluntad del testador y la institución de heredero no pueden depender de otro.

552 La voluntad del testador tiene fuerza de ley.

553 La voluntad del testador se puede variar hasta que muere.

554 Nadie puede dar tutor sino a aquel que es heredero suyo cuando muere o lo habría sido si hubiere vivido.

555 Nadie puede dejar a su heredero más comodidades que las que él mismo tuvo.

556 En los testamentos debe interpre-

cui successio repudiato novo jure,  
quod ante defertur, supererit ve-  
tus.

549 Subrogatum sapit naturam ejus  
incujus locum subrogatur.

550 Rationi congruit, ut succedat in  
onere qui substituitur in honore.

551 Voluntas testatoris et haeredis  
institutio non debet ab aliquo pen-  
dere arbitrio.

552 Voluntas testatoris pro lege ha-  
betur

453 Voluntas testatoris est deambula-  
toria usque ad ultimum vitae spi-  
ritum.

554 Nemo potest tutorem dare cui-  
quam, nisi ei, quem in suis haere-  
dibus, cum moritur habuit, habi-  
turusve esset, si vixisset.

555 Nemo plus commodi haeredi suo  
relinquit, quam ipse habuit.

556 In testamentis plenius voluntates

tarse más latamente la voluntad del testador.

557 En tanto que pueda valer el testamento, no se admite al heredero legítimo.

558 Si nadie acepta la herencia, el testamento pierde toda su fuerza.

559 Todo lo que procede de un testamento surte efecto solo en el caso de que no haya tenido un principio vicioso.

560 Cuando se señala tiempo en el testamento, tal designación debe entenderse hecha en favor del heredero, a no ser que se pruebe haber sido otra la voluntad del testador. Así como en las estipulaciones, el señalamiento se entiende hecho en favor del que promete.

561 Constando la mente del testador, bebe estarse a ella mas bien que a las palabras y razones de lo escrito.

552 Las palabras en los testamentos deben entenderse como están a menos que aparezca claramente



testantium interpretantur.

557 Quamdiu possit valere testamen-  
tum, tamdiu legitimus non ad-  
mittitur.

558 Si nemo subiit haereditatem, om-  
nis vis testamenti solvitur.

559 Omnia quae ex testamento profi-  
ciscuntur, ita statum eventus ca-  
pian, si initium quoque sine vitio  
ceperint.

560 Cum tempus in testamento adji-  
citur, credendum est, pro haerede  
adjectum. nisi alia mens fuerit  
testatoris: sicuti in stipulationi-  
bus promissoris gratia tempus ad-  
jicitur.

561 Quendò de mente testaris constat,  
à verbis et argumentis receditur,  
quia potius mens quàm scriptura  
debet attendi.

562 Verba testatoris intelligi debent  
prout jacent, nisi aperte de con-  
traria voluntate appareat.

- una voluntad contraria.
- 563 Lo que está escrito en el testamento de tal modo que no pueda entenderse, es lo mismo que si no estuviera escrito.
- 564 Cuando en un testamento se encuentran disposiciones contrarias ninguna subsiste.
- 565 Ninguno puede hacer que no tengan lugar las leyes en su testamento.
- 566 En los testigos debe atenderse más a sus calidades que a su número,
- 567 El dicho de un testigo es como el de ninguno.
- 568 Ninguno puede ser testigo en causa propia.
- 569 Al ignorante y al impedido legítimamente, no le corre el tiempo.
- 570 El año comenzado se reputa por completo.
- 571 La utilidad de muchos debe preferirse sin duda alguna a la utilidad o voluntad de uno solo.

- 563 Quae in testamento ita sunt scripta, ut intelligi non possint, perinde sunt, ac si scripta non essent.
- 564 Ubi pugnantia inter se in testamento inveniuntur, neutrum ratum est.
- 565 Nemo potest facere quominus leges locum habeant in suo testamento.
- 566 Testium non tam multitudo quam qualitas consideranda est.
- 567 Dictum unius dictum nullius.
- 568 Testis in causa propria nullus deponere valet.
- 569 Tempus non currit ignorantibus nec legitimè impedito.
- 570 Annus incoeptus pro completo habetur.
- 571 Plurimorum utilitas unius utilitati aut voluntati abs dubio praefenda est.

- 572 Lo que a todos interesa por todos debe aprobarse.
- 573 Una cosa es vender y otra consentir en la venta.
- 574 Es muy natural que las ventajas de una cosa sean de aquel de quien son las desventajas.
- 575 Entre vínculos de igual fuerza, el anterior prevalece respecto del posterior.
- 576 El vínculo más fuerte rompe al más débil,
- 577 El vínculo doble liga más fuertemente y es más difícil de romperse.
- 578 La voluntad aunque sea forzada es voluntad.
- 579 La voluntad se demuestra no menos por hechos que por palabras.
- 580 No querer está en poder de aquel que queriendo la cosa la puede hacer cumplir.
- 581 El que no quiso lo que pudo, y no pudo lo quiso, nada hizo.
- 582 No se quebrante el voto que se conmuta en mejor.

- 572 Quod omnes tangit ab omnibus debet approbari.
- 573 Aliud est vendere, aliud est vendenti consentire.
- 574 Secundum naturam est, commoda cujusque rei eum sequi, quem sequi untur incommoda.
- 575 Inter vincula aequalis roboris prius praevalet posteriori.
- 576 Vinculum fortius rumpit quod ipso debilius est.
- 577 Vinculum duplex fortius ligat et difficilius rumpitur.
- 578 Coacta voluntas voluntas est.
- 579 Voluntas non minus factis quam verbis declaratur,
- 580 Ejus est nolle qui potest velle.
- 581 Qui quod potuit noluit, et quod voluit non potuit, nihil fecit.
- 582 Votum non infringitur cum in melius commutatur.

---

---

## INDICE

---

Abogado	1-2-3-140-479
Absolver	4-49-424
Accesorio	5-6-7
Acción	8-9-10-11-12-13-14-15 16-17-18-19-20-21-22- 23-24-25-26-27-28-29- 30-31-32-33-34-35-36- 37-38-39-40-51-72-77- 90-140-163-221-233-238 238-254-276-293-447-467 477-478-518-530-546-580
Acreeedor	36-41-42-43
Aceptación	558
Aceptilación	53
Actor	41-44-45-46-47-48-49- 50-96-160-228-232-253- 281-313-406-407-410-457 535-546
Actos	51-52-53-54-55-56-57- 58-59-143-171-172-402- 475-538-578

Afecto	60—121
Aflicción	61
Alegado	1—62—63—64—65—66—67— 107—247—378—420—495
Ambigüedad	66—68—69—160
Animales	155
Animo	70—324
Apelación	71
Aprobación	249—572
Arbitrio	405—523
Argumento	63—64
Asentimiento	72
Ausencia (Ausente)	73—74—290
Autoridad	75
Auxilio	87—453
Av. de Aguas	155
Beneficio	21—76—77—78—79—80—81— 82—83—84—85—86—87—93— 128—133—191—199—244—256 300—338—366—458—538—560 574
Benigno	97—98—101—380—381—496—
Bienes	43—88—89—90—91—102—187 196—235—285—461—524—545
Buena fe	92—93—94—162—176—405— 416
Cargos	211
Casa	95—263
Caso dudoso	96—97—97—98—99—100—101 102—103—104—105—106—107

Caso fortuito	108—109—196
Caso imposible	110—111—112—113—114—115 520
Caso nuevo	116—117
Caso omiso	118
Caso oscuro	119—120—121—122
Caución	180
Causa	131—327—482—483
Cautela	151—152
Cavilación	123
Ciencia	513
Circunstancias	322
Claridad	124—125—423
Comodidades	555
Comodato	155—518
Compra	176—177
Compensación	274
Cómplice	141—335
Comunidad	54
Concesión	17—28—67—126—127—128— 129—400
Condenar	4—424
Condición	53—77—81—86—130—131— 132—133—163—165—182—261 263—267—285—340—405—505
Confesión	125—134—135—136—137—138 221
Confiscación	139
Consecuencias	5—7—60—137—246—519
Consejo	140—141



Consentimiento	54—135—142—143—144—171— 291—314—324—416—438—470
Contención	406
Contradicción	65—418
Contrato	20—25—26—27—40—58—109 110—145—146—147—148—149 150—151—152—153—154—155 156—157—158—159—160—161 162—163—164—165—166—167 168—169—170—171—172—173 184—175—176—177—182—277 389—488—511—537—560
Contumacia	72
Convenciones	26—175—537
Convenio	146
Corregido	248—442
Cosa	8—12—14—21—32—33—34— 40—42—80—94—110—119— 120—124—126—160—178—179 180—181—182—183—184—185 186—187—188—189—190—191 192—193—194—195—196—267 285—288—292—302—310—315 316—338—389—433—454—455 469—472—504—506—520—521 526—532—543
Costumbre	120—149—158—197—198—199 230—343—383—416—421—423 441
Culpa	108—109—155—200—201—202

Culpa .	203—204—205—206—207—208 209—210—218—269—327
Dáviva	110—211—212—213—494
Daño	23—37—80—82—84—86—87— 128—140—142—208—214—215 216—217—218—219—265—307 333—392—458
Defensa	32—209—220—221—250—480 542
Defecto	60—486
Definición	257
Deliberación	323
Delincuente	230
Delito	16—23—81—103—131—133— 140—141—209—210—222—223 224—225—226—227—228—229 230—300—335—349—366—493
Demanda	20—29—44—47—51—231—232 233—281—412—413—418—478 535
Deportación	139
Depósito	155—177
Derecho	9—12—17—19—26—28—31— 50—62—63—64—68—76—94— 118—151—175—178—180—217 231—234—235—236—237—238 239—240—241—242—243—244 245—246—247—248—249—250 251—252—253—254—255—256 257—258—259—260—261—262 263—264—265—266—267—268

Derecho	269—270—271—272—277—286 290—317—318—322—342—355 358—428—439—443—444—445 480—527—530—532—548—549 555
Descuido	205
Despojo	273
Desobediencia	281
Deuda	20—88—89—148—192—193— 221—274—275—279—498
Deudor	36—43—276—277—278
Día	53—148—447
Diligencia	134
Dinero	179
Discurso	378
Dolo	21—22—41—83—155—162— 204—205—228—253—279—280 281—282—283—304—334—415 477—503—505—535
Dominio	105—260—284—285—291—406 523
Don	211
Donación	17—102—144—212—286—287
Dote	155
Duda	97—119—122—151—231—350
Dueño	196—288
Edad	184—289—376—414—475
Efecto	256—268—385—439
Ejemplo	127—408
Empleo	211
Enagenación	144—285—290—291—292—523

Encubridor	141
Engañado	255
Engaño	293—449
Equidad	68—181—231—236—278—294
Equivalencia	310
Error	255—287—295—296—305—324
Escándalo	297
Esclavitud	298
Esclavo	39—40—53—74—122—155— 299—300—301—544.
Escribiente	170
Especial	126—301—302
Especie	301—302
Esponsales	470
Estipulaciones	27—147—149—150—151—153 154—163—165—169—170—267 389—560
Evicción	91
Excepción	10—18—26—29—31—138—169 221—228—253—274—278—304 305—306—546
Excusa	306—355—356
Expreso	80—307—308
Expropiación	262—523
Extinción	14—24—35
Extradición	95
Fé pública	309
Fiador	170—479—546
Fianza	180—310—466
Ficción	112
Fisco	285

Formalidades	56—171—311
Fraude	43—83—140—312—313—314
Fruto	315—316—534
Fuerza	9—326—334—342—376—416— 578
General	126—302—303
Género	302
Gestión de ne- gocios	155
Gestor de ne- gocios	479
Guerra	445
Hechos	9—27—51—55—70—129—149 201—215—227—234—265—267 270—300—316—317—318—319 321—322—323—324—325—326 327—328—329—330—331—332 333—334—335—336—337—338 339—340—341—342—343—344 345—346—347—348—349—350 351—352—353—354—355—356 357—400—433—434—459—475 523—528—538—579—581
Heredero	21—22—23—24—29—41—156 162—163—193—262—263—267 358—359—360—361—362—363 364—365—366—367—368—369 371—413—514—546—547—551 554—555—557—560
Herencia	53—362—365—367—368—370 371—372—525—548—558

Hijo	38—258—259—373—374—472
Hombre	375—376—393
Honesto	423—456—471
Hurto	23—475
Iglesia	377
Ignorancia	156—274—279—280—354—355 356—513—546—569
Impedimento	268—569
Impericia	140—200—202—295
Imposible	27—117—209—321
Impugnar	79
Incendio	155
Indigencia	538
Infamia	13
Iniquidad	422
Injuria	23—236—265—475
Institución	352
Intención	138—160—311—434
Interdicción	457—472
Interdicto	415—482
Interés	318—572
Interpretación	52—66—69—98—101—105— 106—107—118—121—124—149 160—179—197—322—359—376 378—379—380—381—382—383 384—385—386—387—388—389 396—427—429—430—431—432 556—563—570
Inútil	390—391—392
Ira	59—349
Juez	4—92—224—282—296—334—

Juez	341—393—394—395—396—397 398—399—400—401—402—403 404—405—483
Juicio	15—20—24—46—50—90—153 154—186—207—326—381—389 403—435—406—407—408—409 410—411—412—413—414—415 416—417—418—419—420—477 488—529—568
Juramento	419—421—422
Jurisdicción	28—104—225—295—394—403 404
Legado	163—267
Legatario	156
Legislador	296—432—438—439
Ley	22—26—40—65—68—77—93— 99—116—145—158—197—221 396—397—408—411—423—424 425—426—427—428—429—430 431—432—433—434—435—436 437—438—439—440—441—442 443—444—445—446—447—448 449—450—451—452—453—520 552—565
Libertad	105—122—267—398—454—455
Lícito	188—425—456—471
Locación	155
Loco	25—457—458
Lucro	47—96—325—366—406—407— 504
Mala fe	508—522

Malhechores	155
Malicia	279—288
Mancipación	53
Mandato	140—143—155—171—328—330 333—346—347—405—459—460 461—462—463—464—465—466 467—468—469
Marido	470
Matrimonio	470—471
Menor	25—377—415—472—473—474 475—533
Miedo	306—416
Mínimum	119
Mora	203—327—450—476—477—478
Mudo	55
Muerte	15—24—298—465—490—502
Mujer	349—371—373—375—479—480
Multa	493
Multitud	336—571
Mutuo usurario	318
Necesidad	67—323—334—425—451—452 481
Negación	136—410
Negligencia	203
Negocio	25—171—200—228—479—482 483
Novación	71—242
Nulidad	36—52—53—158—352—468— 469—484—485—486—487—563 564
Nupcias	470



Obbligación	20—25—26—35—53—57—84— 113—114—115—130—140—148 159—162—167—168—170—171 199—274—277—286—288—319 320—325—366—421—479—488 489—490—491—492—493—494 498—536—540
Obstáculo	263
Oculto	72
Oficio	214
Oficios públicos	479
Omisión	332—511
Opción	53—341
Opinión	495
Oportunidad	496
Oposición	72
Orden público	493
Oscuridad	517
Pacto	26—27—109—151—157—158— 160—165—480
Padre	38—143—163—258—259—371 374—497
Pago	159—182—305—464—498—504
Palabras	53—69—106—107—151—170— 171—173—174—382—383—384 385—386—387—388—389—392 393—433—499—500—516—517 534—562
Parte	62
Particulares	26—175—241
Patria potestad	163

Paz	445
Peculio	13—38—163—168—216—287— 472—525
Penas	19—60—61—139—141—206— 207—222—223—224—225—301 366—374—380—396—414—475 500—538—546
Petición	281
Percibir	169—233—525
Perito	501
Perjuicio	85—191—208—341—419—459 476—527—574
Personas	77—132—165—180—259—340 381—502—514—515
Plazo	20—275
Plus petición	159
Poseedor	92—93—503—504—505—506
Poseción	8—33—58—131—177—187— 194—195—212—228—291—299 359—472—503—507—508—509 510—526
Precario	155—157
Precaución	511
Precio	161—504
Predio	285
Prenda	42—177—180—314
Prescripción	14—15—24—35—55—90—285 508—510
Presencia	55
Presunción	70—102—103—343—344—512 513

Principal	5—6—7
Principio	10—352—484
Privación	198
Privilegio	48—189—237—246—492—514 515—516—517
Proceso	38—207—409
Procurador	55
Pródigo	457
Prohibición	185—188—209—210—326—331 351—518—519—520
Promesa	521—522
Propiedad	8—17—88—90—102—177—187 192—194—195—196—235—264 288—291—313—405—472—507 523—524—525—526—543—545
Protesta	527—528
Provecho	256
Prudencia	414
Prueba	45—49—70—108—125—188— 230—252—283—344—410—529 530—531
Pupilo	479
Rapiña	23
Rebeldía	72
Recurso	71—186
Regla	428—532
Rehusar	580
Remedio	240
Remisión	168
Renuncia	272
Reo	44—45—46—47—48—49—50—

Reo	96—228—232—253 — 313—406— 407—410—476—535—546.
Repetición	152—226—274—350
República	533
Requisitos	56
Rescisión	171
Reserva	438
Resolución	341
Restitución	273—288—493—494—525—534— 535
Revocación	171
Robo	155
Saber	536
Sentencia	45—49—50—51 — 69—97—100— 118—120—149—153—154—186— 206—207—222—223—224—374— 378—395—396—411—482—484— 500—537—538—566
Servidumbre	284
Sociedad	155—509—539—540
Socio	539—541
Solemidades	171—293
Solvente	216—526—542—543—544—545
Sordo	55
Sorites	123
Subrogación	549
Sucesión	19—28—77—164 — 183—260— 261—358—360—361—365—370— 373—514—516—547—548—549— 550
Sucesor	263

Tardanza	109
Término	159—447
Testador	21—262—304—361—364—366 370—547—551—552—553—554 555—556—561—565
Testamento	266—304—556—557—558—559 560—561—562—563—564—565
Testigo	395—419—566—567—568
Tiempo	15—53—90—147—159—184— 337—372—406—484—560—569 570
Tumulto	155
Tutela	155
Tutor	25—53—301—371—415—479— 554
Utilidad pública	243—245—571—572
Validez	52—402
Vendedor	160
Venta	17—20—155—161—292—573
Ventaja	574
Verdad	297—495
Vicio	53—57—190—390—484—509
Vicioso	559
Vínculos	422—575—576—577
Voluntad	78—122—143—144—146—155 156—199—290—304—308—323 342—434—457—474—492—551 552—553—571—578—579—580 581
Voto	582

Origen	Reglas
Ulpiano	4-10-11-12-13-14-16- 17-21-27-28-30-32-37- 38-43-48-51-54-72-73- 77-92-96-119-133-140- 143-144-149-152-155-156 161-162-171-175-177-186 221-228-233-242-255-262 263-264-267-290-291-292 298-299-301-304-314-324 331-342-361-367-405-407 413-416-460-467-470-479 482-504-505-541-542-547 560
Paulo	7-8-9-22-25-29-31-40 41-55-58-68-74-78-93- 95-110-115-117-120-121 122-129-131-136-147-153 154-160-168-169-181-192 209-210-212-227-231-232 233-234-349-357-358-359 368-369-372-381-389-400 402-414-447-455-456-464

	474—476—480—481—483—484
	494—496—503—526—532—534
	535—538—543—548—555—556
	557—558—574.
Gayo	15—23—39—42—46—90—94— 97—172—202—253—303—454 475—493—525—546.
Pomponio	26—47—148—163—180—200— 218—236—258—266—285—327 366—457—523.
Papiniano	53—151—195—286—312—313 323—340—341.
Celso	91—114—159—306—362—273 520.
Q.M. Scevola	165—170—325—371—478—554 563.
Jávoleno	219—257—282—315—415—559
Juliano	123—150—278—378—477.
Marcelo	98—193—294.
Modestino	307—364—471.
Hermogeniano	139—406:
B. Philipus	296.
L. Rufino	352.
Marciano	472.
Meciano	79.
Venuleyo	279.
L.	2 tit. 14 Part. 3 ..... 45
L.	5 tit. 3 Part. 7 ..... 562
Reg.	3 tit. 34 Part. 7 ..... 393
Reg.	28 tit. 34 Part. 7 ..... 517
R.	21 tit. 34 Part. 7 ..... 215

C. un de Commodat.....	87—109
C. un in fin. 32. q. 8.....	182
C. fin D. 4.....	99—184
C. fin de Desponsat. impub...	348
C. fin Qui matrim. acus .....	356
C. Pen et fin de Adulter.....	229
C. 1 D. 8. c 2, 12 q. 1 .....	235
C. 1 de In integ. restit.....	377
C. 1 de Pact .....	157
C. 1 de Probat .....	491
C. 1 de Raptor.....	225
C. 1 de Rescrip.....	463
C. 2, 3, q. 7.....	1
C. 2, 23, q. 1.....	386
C. 2. D. 4 .....	423
C. 2, D. 8 .....	158
C. 2 de Reg. jur.....	100
C. 2 de Reg. jur in 6 .....	508
C. 2 de Temp ordinat.....	224
C. 3, 14, q. 5.....	84
C. 3 D. 4 .....	397
C. 3 D. 86.....	398
C. 3 § fin 13 q 12.. .....	411
C. 3 de Caus. posses.. .....	49
C. 3 de Jure jur.....	521—582
C. 3 de Presbyt non baj.....	350
C. 3 de Probation.....	424
C. 3 de Reg. jur.....	297
C. 3 de Reg. jur in 6.....	510
C. 3 de Sentet et re judic in 6.....	243



C.	3 de Testib: cogend.....	530
C.	4, 10, q 2.....	199
C.	4 D. 8.....	495
C.	4 § 1 Offic delegat .....	396
C.	4 de Probat.....	501
C.	4 de Reg. jur .....	451
C.	4 de Reg. jur. in 6 .....	425
C.	5 de Cleric Aegrot.....	61
C.	5 de Conced preabend....	569
C.	5 de Dolo .....	409
C.	5 de Offic delegat.....	401
C.	5 de Praesumption .....	137
C.	5 de Restitut Spoliator..	273
C.	6 de Constit .....	237
C.	6 de Fide instrum .....	166
C.	6 de Homicid.....	335
C.	6 de Privileg .....	492
C.	6 de Reg jur .....	417
C.	6 de V. S.....	382
C.	7 D. 34.....	452
C.	7 de Arbitr.....	489
C.	7 de Donat.....	213
C.	7 de Probation .....	104
C.	7 de Serv non ordinan ...	442
C.	7 de Sponsalib.....	106
C.	8 de Donat.....	420
C.	8 de Reg jur in 6.....	230
C.	8 de Rer perm.....	449
C.	8 de V. S.....	382
C.	9 de Accusat .....	124
C.	9 de Desponsat impub ...	289

C. 9 de Reg. jur in 6.....	347
C. 10, 14, q 5.....	85
C. 10 D. 63.....	511
C. 11, 14, q 4.....	507
C. 11 de Probat.....	410
C. 11 de Reg. jur in 6.....	50
C. 12 de Decim.....	308
C. 12 de Judic.....	432
C. 12 de Testib.....	568
C. 13, 15 q 1.....	434
C. 13 de For compet.....	189
C. 13 de Probation.....	531
C. 13 de Reg. jur. in 6.....	355
C. 14, 23, q 8.....	322
C. 14 D 50.....	345
C. 14 de Præbend in 6.....	63
C. 14 de Reg. jur. in 6.....	365
C. 14 de Usur.....	453
C. 15 de Reg, jur in 6.....	244
C. 15 de Sponsalib.....	576
C. 16 de Election.....	272
C. 16 de Regular.....	351
C. 16 de Rescrip.....	83
C. 16 de Restitut Spoliat.....	36
C. 16 de Testib.....	395
C. 17, 32 q 7.....	376
C. 17 de Acussat.....	238
C. 17 de Reg. jur in 6.....	76
C. 19, q 1.....	431
C. 20 de Reg. jur in 6.....	220
C. 21 de Jurejur.....	101

C.	21 de Reg. jur in 6 .....	249—322
C.	21 de Sentet et re judic..	522
C.	22 de Offic delegat. ....	468
C.	22 de Reg. jur in 6 .....	208—572
C.	22 de Sponsalet matrim..	575
C.	23 de Reg. jur in 6 .....	207
C.	23, c 24 de V. S.....	125
C.	24, 1 q 7.....	353
C.	25 de V.S.....	516
C.	27 de Præbend in 6 .....	311
C.	29 de Elect in 6.....	430
C.	29 de Sentet excom ....	141—438
C.	30 de Elect in 6.....	214
C.	30 de V.S. ....	412
C.	32 de Testib.....	566
C.	33 de Decimus .....	183
C.	33 de Reg. jur in 6 .....	82
C.	34 de Præbend .....	62
C.	34 de Reg. jur in 6 .....	302
C.	35, 7 q 1.....	571
C.	37 de Reg jur in 6 .....	390
C.	38 de Reg jur in 6 .....	—444
C.	39 de Reg jur in 6 .....	
C.	40 de Reg jur in 6 .....	
C.	41 de Appellat .....	3
C.	41 de Reg jur .....	323
C.	42 de Reg jur in 6 .....	5
C.	43 de Reg jur in 6.....	135
C.	47 de Reg jur in 6 .....	513
C.	49 de Reg jur in 6 .....	380
C.	51 de Testib.....	419

C.	52 de Reg jur in 6 .....	268—486
C.	54 de Appellat.....	418
C.	54 de Reg jur in 6 .....	191—251
C.	55 de Appellat .....	71
C.	57 ff de Jur dot.~ .....	512
C.	61 de Reg. jur in 6 .....	128
C.	62 de Reg. jur in 6 .....	269
C.	63 de Reg. jur in 6 .....	138
C.	64 de Reg. jur in 6 .....	270
C.	67 de Reg. jur in 6 .....	346
C.	68 de Reg jur in 6 .....	329
C.	69 de Reg. jur in 6 .....	422—522
C.	71 de Reg. jur in 6 ... ..	18
C.	72 de Rég. jur in 6 .... ..	330
C.	73 de Reg. jur in 6 .....	111
C.	74 de Reg. jur in 6 .....	127
C.	75 de Reg. jur in 6 .....	173
C.	77 de Reg. jur in 6 .....	550
C.	78 de Reg. jur in 6 .....	67
C.	81 de Reg. jur in 6 .....	126
C.	82 de Reg. jur in 6 .....	176
C.	84 de Reg. jur in 6 .....	518
C.	85 de Reg. jur in 6 .....	146
L.	un C. de Caduc tollen.....	445
L.	un de Thesaur.....	237
L.	fin de Impud.....	259
L.	fin C. In quib caus in integ. resit .....	240
L.	fin ff de Jurisdit .....	403
L.	fin ff Pro Socio.....	354
L.	1 C. de Appellat .....	57

L.	1 C de Sacros Eccles.....	553
L.	ff de Action empt .....	320
L.	1 § 1 ff de Pactis.....	309
L.	1 § 2 ff Quod Cujus uni-	
	vers .....	391
L.	1 § 12 ff de Vi et vi armat.	328
L.	2 C. Commum delegat ..	433
L.	2 ff de Conditit princip..	338—436
L.	2 ff de Duobus reis. ....	167
L.	2 ff de Jurisdit ....	6
L.	2 ff de Probation.....	45
L.	2 § 14 de Veter jur.....	379
L.	2 § 43 ff de Orig jur....	2
L.	3 ff de Adquirend posses.	149—506—524
L.	3 ff de Justic .....	250
L.	3 ff de Legat. l.....	80
L.	3 ff de Praevaricat.....	428
L.	3 ff de Reg. dub. ....	581
L.	3 ff de Reg. jur.....	580
L.	4 ff de Recept qui arbitr.	75
L.	4 c Quibex caus major...	533
L.	5 ff de Injust rapt .....	487
L.	5 ff de Judic ....	394
L.	5 ff de Mandat.....	462
L.	5 ff de Reb. credit.....	536
L.	5 ff Qui testan facer.....	570
L.	5 ff de V. S.....	179
L.	5 § 3 ff de Donat int....	545
L.	5 § 15 ff de Commodat ..	284
LL.	5 y 40 ff de Reg. jur.....	458
L.	6 ff de Legib.....	541

L.	6 ff Pro Socio .....	539
L.	7 ff de Bonis damnatur...	247
L.	7 ff de Dolo .....	70
L.	7 ff de Reg. jur.....	132
L.	7 de Testib cogend.....	134
L.	7 § 2 de Supellet legat...	561
L.	8 ff de His qui sui.....	239
L.	8 § 1 ff de Pericul.....	130
L.	8 § Si praeter ff de Tran-	
	sact.....	56
L.	9 C de Pignorat actien...	197
L.	9 ff de Edend.....	446
L.	9 ff de Reb cred .....	439
L.	9 § 1 C de Test.....	567
L.	10 ff de Credit et demonst	337
L.	10 § 2 ff Si quis caution..	549
L.	11 § 8 ff de Interrogat ...	116
L.	11 § 6 de Minorib.....	515
L.	12 Facti ff de Captio.....	344
L.	12 ff de Legib .....	426
L.	12 § 1 ff Qui et a quib....	435
L.	13 C de Sentet .....	408
L.	13 § 1 ff de Injur.....	254
L.	14 ff de Annuis legat.....	343
L.	14 ff de Legib .....	440
L.	14 ff de Reg. jur... ..	275
L.	15 C Mand .....	465
L.	15 ff de Jurisdict.....	465
L.	16 C de Probation.....	252
L.	16 ff de Adoption.....	112
L.	18 ff de Poenis .....	60

L. 18 § 1 ff de Probat .....	108
L. 18 § 3 de Instrum legat ..	383
L. 18 ff de V. S.....	211
L. 19 ff de Ad Municip.....	336
L. 20 ff de Reg. jur.....	105
L. 20 § 6 ff de Qui testam ..	64
L. 21 ff de Inefficia testam.,	174
L. 21 § 4 de eo quod metus causam .. .. .	578
L. 21 in fin C. de Haeredit..	529
L. 22 § 6 ff de Mand .....	469
L. 23 ff de Petittion haeredit.	387
L. 23 ff de V. S. ... ..	178
L. 24 ff de Quae in fraud cre- ditor.....	448
L. 25 ff de Probation .....	102
L. 26 ff de Sponsalib .....	185
L. 26 ff C de Transact .....	488
L. 28 ff de Reg. jur .....	573
L. 28 § 2 ff Ex. quib caus...	188
L. 28 § 2 et 10 de Poenis... .	226
L. 29 de Pactis .....	271
L. 29 ff de Negot gest.....	86
L. 31 ff de Excusat tutor....	318
L. 32 ff de Condition.....	485
L. 32 ff de Haerebit insti- tuend. .... .	551
L. 32 ff de Legib .....	579
L. 32 ff de Recept qui arbitr.	429
L. 32 § fin C. de Appellat ...	248
L. 33 de Reg. jur in 6.....	82

L. 35 § 4 ff de Haereb insti- tuend .....	552
L. 38 ff de Pact.....	241
L. 38 § 18 de V. O. ....	107
L. 40 ff de Condit indeb.....	305
L. 44 ff de Condit. indeb.....	187
L. 44 de Rei vindic.....	316
L. 48 ff de Rei jur.....	59
L. 49 § 1 ff Ad ley Aquil....	206
L. 51 ff Pro Socio.....	103—283
L. 51 ff de Reg. jur.....	288
L. 51 ff de V. S.....	495
L. 51 § 2 ff Ad leg Aquil ...	222—245
L. 52 § 2 ff Ad leg Aquil....	234
L. 54 ff de Solution.....	498
L. 55 ff de Legat .....	113—565
L. 59 ff de Reg jur.....	360
L. 60 ff de Reg jur .....	461
L, 60 § 6 ff de Locat.....	528
L. 64 ff Solut matrim .....	118
L. 72 ff de jer dot.....	88
L. 77 § 20 ff de Legat 2 .....	427
L. 80 ff de Verb. Oblig.....	52
L. 83 ff de Haeredib insti- tuend.....	577
L. 83 ff de V. S .....	89
L. 83 § V ff de Verb. Oblig .	35
L. 88 ff de Haered instit ....	363
L. 90 ff de Reg jur.....	66
L. 108 ff de V. S. ....	276
L. 109 de Legat .....	385



L. 122 ff de Reg jur.....	399
L. 126 ff de V. S. ....	205
L. 134 § un ff de Reg jur .....	81
L. 140 § 2 ff de V. O .....	190
L. 141 ff de Reg jur ....	443
L. 143 ff de Reg jur. ....	164
L. 145 ff de Reg jur .....	293
L. 152 ff de V. S.....	375
L. 155 de Reg jur ..	339
L. 160 D .....	573
L. 186 ff de Reg jur.....	20
L. 188 ff de Reg jur.....	564
L. 196 ff de Reg jur. ....	514
L. 199 ff de Reg jur.....	24
L. 204 ff de Reg jur.....	32—34
L. 208 ff de Reg jur .....	198
Auth de Nupt § de incest ..	490
Extrav unie de Judaeis .....	65
Arg. c 4 de Reg jur .....	450
L. 21 tit 5 lib 2 de la R .....	44

---

# FE DE ERRATAS.

PAG.	REG.	DICE.	DEBE DECIR.
3	7	sequuntur	sequuntur
5	13	iparem	imparem
7	23	penales	poenales
19	58	potest ita	potest: ita
23	72	quilatitat	qui latitat
28	97	caso	casos
31	113	Nemo potest facere quominus leges locum habeant in suo testamento.	Nemo potest ad impossibile obligari.
37	133	potest,	potest,
37	136	tomen	tamen
39	146	dignoscuntur,	dignoscuntur.
45	156	condi-tronis	condi-tionis
47	163	quorum potestate.	quorum in potestate
53	189	fieri,	fieri.
63	236	locupletiolem.	locupletiolem.
64	248	Lo que una vez se aprobó, no puede ya desaprobarse.	Lo que no está corrigiendo bien puede subsistir.
65	243	juvis	juris
67	254	Nemimi	Nemini
67	258	nullo	nullo
71	267	stipula-tiones quocummittuntur,	stipula-tiones quo que committuntur,
72	278	278	278

PAG.	REG.	DICE.	DEBE DECIR.
		unn	una
		coa	con
74	285	conservan	conservarān
83	315	reit	rei
84	326	226	326
89	340	in ferri.	inferri.
97	375	ex res-se	expres-se
101	389	Verba	verba
104	406	luoro	lucro
107	414	judicius	judiciis
		imprudencia	imprudenciae
109	423	se-cundum.Patriae	se-cundum Patriae
113	441	que	quae
115	448	subveniun.	subveniunt.
119	473	es tutoris autoase- cens it saria est.	eo tutoris autoritas necessaria est..
121	479	abstinare.	abstinere.
123	491	procede-re:	prodere.
125	499	locutio	locutio
126	503	pose-edor,	posee-dor;
133	534	verbum	verbum
135	539	secundium	secundum
136	546	porezca,	parezca,
137	546	cortus	certus
140	562	552	562
141	560	adjectum.	adjectum,
141	561	Quando testaris	Quando testatoris
141	562	appareat.	appareat.
145	574	sequuntur	sequuntur
145	581	potut,	potuit,
148	línea 3	Alegado	Alegato